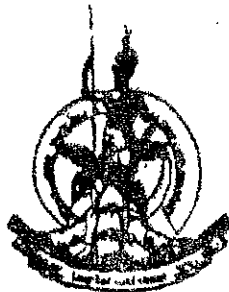


REPUBLIQUE
DE
VANUATU



REPUBLIC
OF
VANUATU

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

24 AVRIL 1989

NO. 10

24 APRIL 1989

ONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI NO. 13 DE 1984 RELATIVE AU CODE DE PROCEDURE PENALE (MODIFICATION).

LOI NO. 3 DE 1989 MODIFIANT LA LOI SUR LA SYLVICULTURE.

LOI NO. 4 DE 1989 RELATIVE A LA METEOROLOGIE.

LOI NO. 5 DE 1989 SUR LA REMUNERATION DES DIGNITAIRES DE L'ETAT (MODIFICATION).

LOI NO. 6 DE 1989 RELATIVE A LA CONVENTION DE PRET ENTRE LA REPUBLIQUE DE VANUATU ET L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT (RATIFICATION).

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

THE CRIMINAL PROCEDURE CODE (AMENDMENT) ACT NO. 13 OF 1984.

THE FORESTRY (AMENDMENT) ACT NO. 3 OF 1989.

THE METEOROLOGY ACT NO. 4 OF 1989.

THE OFFICIAL SALARIES (AMENDMENT) ACT NO. 5 OF 1989.

THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF VANUATU AND INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION (RATIFICATION) ACT NO. 6 OF 1989.

ARRETES

ARRETE NO. 17 DE 1989 PORTANT INSTITUTION D'UN CODE DE PROCEDURE PENALE (ENTREE EN VIGUEUR).

ORDERS

THE CRIMINAL PROCEDURE CODE (COMMENCEMENT) ORDER NO. 17 OF 1989.

SOMMAIRES

PAGE

CONTENTS

PAGE

APPOINTMENT

1

REPUBLIC OF VANUATU

THE CRIMINAL PROCEDURE CODE (AMENDMENT) ACT No. 13 OF 1984

Arrangement of Sections

1. Interpretation.
2. Prevention of offences.
3. Miscellaneous amendments.
4. Application and saving.
5. Repeal of Joint Regulation.
6. Commencement.

The First Schedule

The Second Schedule

REPUBLIC OF VANUATU

Assent : 24/5/84
Commencement : 24/4/89

THE CRIMINAL PROCEDURE CODE (AMENDMENT) ACT No. 13 OF 1984

An Act to make provision for the prevention of offences and for miscellaneous modifications of the Criminal Procedure Code Act.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows :

INTERPRETATION

1. In this Act "the principal Act" means the Criminal Procedure Code Act No. 21 of 1981.

PREVENTION OF OFFENCES

2. The principal Act is amended by the insertion after section 23 of a new Part numbered 2B containing sections 23A to 23Q inclusive, set out in the First Schedule to this Act.

MISCELLANEOUS AMENDMENTS

3. The sections of the principal Act referred to in the first column of the Second Schedule to this Act are repealed or amended, as the case may be, to the extent specified in the second column of that Schedule.

APPLICATION AND SAVING

4. The provisions of this Act shall apply to all proceedings in criminal matters commenced on or after the date of commencement of this Act and shall also apply to all such proceedings pending on or after that date;

Provided that nothing in this Act shall affect the validity, or otherwise, of any thing done in pursuance of the provisions of the principal Act before the date of commencement of this Act.

REPEAL OF JOINT REGULATION

5. The Joint (Courts) Regulation No. 31 of 1964 is hereby repealed.

COMMENCEMENT

6. This Act shall come into force on such day as the Minister responsible for Justice shall declare by Order published in the Gazette.

PART 2B - PREVENTION OF OFFENCES

SECURITY FOR KEEPING THE PEACE

23A. (1) Whenever a magistrate is informed on oath that any person is likely to commit a breach of the peace, or to do any wrongful act that may probably occasion a breach of the peace, the magistrate may, in the manner hereinafter provided, require such person to show cause why he should not be ordered to enter into a recognizance, with or without sureties, for keeping the peace for such period, not exceeding one year, as the magistrate thinks fit.

(2) Proceedings shall not be taken under this section unless either the person informed against, or the place where the breach of the peace or disturbance is apprehended, is within the local limits of such magistrate's jurisdiction.

ORDER TO BE MADE

23B. When a magistrate acting under section 23A deems it necessary to require any person to show cause thereunder, he shall make an order in writing setting forth -

- (a) the substance of the information received;
- (b) the amount of the recognizance;
- (c) the term for which it is to be in force; and
- (d) the number, character and class of sureties, if any, required.

PROCEDURE IN RESPECT OF PERSON PRESENT IN COURT

23C. If the person in respect of whom such order is made is present in court, it shall be read over to him or, if he so desires, the substance thereof shall be explained to him.

SUMMONS OR WARRANT IN CASE OF PERSON NOT SO PRESENT

23D. If such person is not present in court, the magistrate shall issue a summons requiring him to appear, or, when such person is in custody, a warrant directing the officer in whose custody he is to bring him before the court:

Provided that whenever it appears to such magistrate, upon the report of a police officer or upon other information (the substance of which report or information shall be recorded by the magistrate), that there is reason to fear the commission of a breach of the peace, and that such breach of the peace cannot be prevented otherwise than by the immediate arrest of such person, the magistrate may at any time issue a warrant for his arrest.

COPY OF ORDER UNDER SECTION 23B TO ACCOMPANY SUMMONS OR WARRANT

23E. Every summons or warrant issued under section 23D shall be accompanied by a copy of the order made under section 23B and such copy shall be delivered by the officer serving or executing such summons or warrant to the person served with or arrested under the same.

POWER TO DISPENSE WITH PERSONAL ATTENDANCE

23F. The magistrate may, if he sees sufficient cause, dispense with the personal attendance of any person called upon to show cause why he should not be ordered to enter into a recognizance for keeping the peace, and permit him to appear by an advocate.

INQUIRY AS TO TRUTH OF INFORMATION

23G. (1) When an order under section 23B has been read or explained to a person present in court, or when any person appears or is brought before a magistrate in compliance with or in execution of a summons or warrant the magistrate shall proceed to inquire into the truth of the information upon which the action has been taken, and to take such further evidence as may appear necessary.

(2) Such inquiry shall be made, as nearly as may be practicable, in the manner hereinafter prescribed for conducting trials and recording evidence in trials before magistrates' courts.

(3) Where two or more persons have been associated together in the matter under inquiry, they may be dealt with in the same or separate inquiries as the magistrate thinks just.

ORDER TO GIVE SECURITY

23H. (1) If upon such inquiry it is proved that it is necessary for keeping the peace or maintaining good behaviour, as the case may be, that the person in respect of whom the inquiry is made should enter into a recognizance, with or without sureties, the magistrate shall make an order accordingly:

Provided that -

(a) no person shall be ordered to give security of a nature different from, or of an amount larger than, or for a period longer than, that specified in the order made under section 23B;

(b) the amount of every recognizance shall be fixed with due regard to the circumstances of the case and shall not be excessive;

(c) when the person in respect of whom the inquiry is made is a minor, the recognizance shall be entered into only by his sureties.

(2) Any person ordered to give security for good behaviour under this section may appeal to the Supreme Court, and the provisions of Part II (relating to appeals) shall apply to every such appeal.

DISCHARGE OF PERSON INFORMED AGAINST

23I. If on an inquiry under section 23G it is proved that it is necessary for keeping the peace or maintaining good behaviour, as the case may be, that the person in respect of whom the inquiry is made should enter into a recognizance, the magistrate shall make an entry on the record to that effect, and, if such person is in custody only for the purposes of the inquiry, shall release him, or, if such person is not in custody, shall discharge him.

COMMENCEMENT OF PERIOD FOR WHICH SECURITY IS REQUIRED

23J. (1) If any person in respect of whom an order requiring security is made under section 23B or 23H is, at the time such order is made, sentenced to or undergoing a sentence of imprisonment, the period for which such security is required shall commence on the expiration of such sentence.

(2) In other cases such period shall commence on the date of such order unless the magistrate, for sufficient reason, fixes a later date.

CONTENTS OF RECOGNIZANCE

23K. The recognizance to be entered into by any such person shall bind him to keep the peace or to be of good behaviour, as the case may be, and in the latter case the commission or attempt to commit or the aiding, abetting, counselling or procuring the commission of any offence punishable with imprisonment, wherever it may be committed, shall be a breach of the recognizance.

POWER TO REJECT SURETIES

23L. A magistrate may refuse to accept any surety offered under any of the preceding sections on the ground that, for reasons to be recorded by the magistrate, such surety is an unfit person.

PROCEDURE ON FAILURE OF PERSON TO GIVE SECURITY

23M. (1) If any person ordered to give security as aforesaid does not give such security on or before the date on which the period for which such security is to be given commences, he shall, except in the case mentioned in subsection (2), be committed to prison, or, if he is already in prison, be detained in prison until such period expires or until within such period he gives the security to the court or magistrate who made the order requiring it.

(2) When such person has been ordered by a magistrate to give security for a period exceeding one year, such magistrate shall, if such person does not give such security as aforesaid, issue a warrant directing him to be detained in prison pending the orders of the Supreme Court, and the proceedings shall be laid as soon as conveniently may be before such court.

(3) The Supreme Court, after examining such proceedings and requiring from the magistrate any further information or evidence which it thinks necessary, may make such order in the case as it thinks fit.

- (4) The period, if any, for which any person is imprisoned for failure to give security shall not exceed two years.
- (5) If the security is tendered to the officer in charge of the prison, he shall forthwith refer the matter to the court or magistrate who made the order and shall await the orders of such court or magistrate.

POWER TO RELEASE PERSONS IMPRISONED FOR FAILURE TO GIVE SECURITY

23N. Whenever a magistrate is of opinion that any person imprisoned for failing to give security may be released without hazard to the community, such magistrate shall make an immediate report of the case for the orders of the Supreme Court, and such court may, if it thinks fit, order such person to be discharged.

POWER OF SUPREME COURT TO CANCEL RECOGNIZANCE

23P. The Supreme Court may at any time, for sufficient reasons to be recorded in writing, cancel any recognizance for keeping the peace or for good behaviour executed under any of the preceding sections by order of any court.

DISCHARGE OF SURETIES

- 23Q. (1) Any surety for the peaceable conduct or good behaviour of another person may at any time apply to a magistrate to cancel any recognizance entered into under any of the preceding sections.
- (2) On such application being made the magistrate shall issue his summons or warrant, as he thinks fit, requiring the person for whom such surety is bound to appear or to be brought before him.
 - (3) When such person appears or is brought before the magistrate, such magistrate shall cancel the recognizance and shall order such person to give, for the unexpired portion of the term of such recognizance, fresh security of the same description as the original security. Every such order shall for the purposes of sections 23K to 23N inclusive be deemed to be an order made under section 23H.

The Second Schedule

Section 3

REFRALS AND AMENDMENTS

Section of the
principal Act

Extent of repeal or amendments

1 Insert in the appropriate alphabetical order the following definitions -

' "complainant" means a person who makes a formal complaint to a prosecutor or a police officer alleging that some other person has committed an offence; '

' "medical practitioner" means a person duly authorized to practice medicine in Vanuatu; '

' "private prosecutor" means a person (other than a prosecutor or police officer acting in the course of his duty as such) who having formally complained to a prosecutor or a police officer that some other person has committed an offence makes a formal complaint to a judicial officer to the same effect; '

18 In subsection (1) for "Republic" substitute "State".

26 In subsection (2) for "Republic" substitute "State".

34 For "charge" substitute "complaint or a preferment of a charge".

35 1. In subsection (1) for "prosecutor" substitute "judicial officer".

2. Repeal subsections (2) and (3) and substitute the following subsections -

"(2) A complaint shall be made under oath and may be made orally or in writing but if made orally it shall be reduced to writing by the judicial officer, and, in either case, shall be signed by the private prosecutor and the judicial officer;

Provided that where proceedings are instituted by a prosecutor or by a public officer authorized under section 33, a formal charge duly signed by any such person may be presented to a judicial officer and shall be deemed to be a complaint for the purposes of this Code.

.../6.

(3) Subject to subsection (4) the judicial officer upon receiving any such complaint shall, unless such complaint has been made in the form of a formal charge under subsection (2) draw up or cause to be drawn up and shall sign a formal charge.

(4) Where the judicial officer is of opinion that a complaint or formal charge made or presented under this section does not disclose any offence, he shall make an order refusing to admit such complaint or formal charge and shall record his reasons for making such order."

36 In subsection (1) for "and a" substitute "or".

48 In subsection (1) for "Republic" substitute "State".

76 Add the following subsection (the present section thereby becoming subsection (1)) -

"(2) Any person who, having been duly served with a witness summons, without due cause fails to appear in answer thereto, or having appeared refuses to give evidence or produce what is required shall be guilty of an offence and be liable to a fine not exceeding 10,000 Vatu;

Provided that no witness shall be compelled to disclose anything or produce any document or writing in circumstances in which he might plead privilege from so doing."

80 In subsection (2) omit "shall" where it appears for the first time (after "prison").

85 In subsection (1) for "each" (after "commit") substitute "such".

86 1. Repeal subsections (1) and (2) and substitute the following subsections -

"(1) Any document purporting to be a plan made by a surveyor or a report under the hand of any analyst or geologist in the employment of Government or of a medical practitioner upon any person, matter or thing submitted to him for examination or analysis may be used as evidence of the facts stated therein in any trial or other proceeding under this Code.

(2) The court may presume that the signature to such document is genuine and that the person signing it held the qualification or office which he professed to hold at the time when he signed it.

86(cont'd)

(3) When any document is so used the court may, if it thinks fit, summon the surveyor, analyst, geologist or medical practitioner, as the case may be, and examine him as to the subject-matter thereof, or may cause written interrogatories to be submitted to him for reply, and such interrogatories and any reply thereto, purporting to be a reply from such person, may also be used as evidence in such trial or other proceeding."

2. Re-number subsection (3) as (4).

3. Repeal subsection (4).

89

1. In subsection (2)(c) for "except upon the application of the person so charged" substitute -

"without the consent of such person unless -

(i) the wife or husband of a person charged may, under any law in force for the time being, be called as a witness without the consent of such person; or

(ii) such person is charged with an offence against morality under sections 90 to 101 of the Penal Code Act; or

(iii) such person is charged in respect of any act or omission affecting the person or property of the wife or husband of such person or the children of both or either of them."

2. In subsection (2)(f) for the full stop at the end of the subsection substitute a comma and add -

"unless -

(i) the proof that he has committed or been convicted of such other offence is admissible evidence to show that he is guilty of the offence wherewith he is then charged; or

(ii) he has personally or by his advocate asked questions of a witness for the prosecution with a view to establishing his own good character, or has given evidence of his own good character, or the nature or conduct of the defence is such as to involve imputations on the character of the complainant or the witnesses for the prosecution; or

(iii) he has given evidence against any other person charged with the same offence."

98

1. In subsection (1) omit "subject to subsection (2),".
2. Repeal subsection (2) and substitute the following subsection -
 "(2) The costs awarded under subsection (1) by a Magistrate shall not exceed 25,000 Vatu."

101

In subsections (1) and (2) for "the Republic" (twice) substitute "State".

103

For "complainant" substitute "private prosecutor".

107

In subsection (1) after "No." insert "17".

113

Repeal the whole section.

121

In subsection (2) omit "as the case may be".

124

1. In subsection (2)(e) for "the responsible authority may by order in the Gazette direct to" substitute "in pursuance of any enactment may".
2. In subsection (2)(f) before "aiding" insert "attempting,"

128

For "45" substitute "44".

129

1. For "complainant" substitute "prosecutor".
2. For "his complaint" substitute "the charge".
3. In side note for "complaint" substitute "charge".

139

1. Repeal subsection (1) and substitute the following subsection -

"Where it appears to the court that the charge is defective, either in substance or in form, the court may make such order for the alteration of the charge, either by way of amendment of the charge or by the substitution or addition of a new charge, as the court thinks necessary to meet the circumstances of the case;

Provided that

- (a) where a charge is altered as aforesaid, the court shall thereupon call upon the accused person to plead to the altered charge;

.../9.

139(cont'd)

(b) where a charge is so altered the accused person may demand that the witnesses or any of them be recalled and be further cross-examined by the accused person or his advocate and, in such last-mentioned event, the prosecution shall have the right to re-examine any such witness on matters arising out of such further cross-examination."

2. At the end of the section add the following subsections -

"(3) Variance between the charge and the evidence adduced in support of it with respect to the day upon which the alleged offence was committed is not material and the charge need not be amended for such variance if it is proved that the proceedings were in fact instituted within the time (if any) limited by law for the institution thereof.

(4) Where an alteration of a charge is made under subsection (1) or there is a variance between the charge and the evidence as described in subsection (3), the court shall, if it is of the opinion that the accused person has been thereby misled, adjourn the trial for such period as may be reasonably necessary."

140 Repeal subsection (4).

149 For "give" substitute "stating".

150 In subsection (2) for "which" substitute "as".

152 For "many" substitute "may".

153 Omit "a Magistrate's Court or".

156 1. In subsection (1) -

(a) omit "and a Magistrate in each district of the Court",

(b) for "their opinion" substitute "his opinion" and

(c) omit "every Magistrate's Court and".

2. In subsection (3) omit "a copy shall be sent to every Magistrate's Court in the district, a copy" and substitute "and a copy thereof shall be".

.../10.

- 157
1. Repeal subsection (2).
 2. Re-number subsection (3) as (2).

162 In subsection (8) for "counsel" substitute "advocates".

165 For "counsel" substitute "advocate".

178 Repeal the section and substitute the following section -

- "178. (1) When, in a case tried with assessors, the case on both sides is closed, the Judge may in his discretion sum up the evidence for the prosecution and the defence, and shall require each of the assessors to state his opinion orally on all matters on which such opinion is asked, and shall record such opinion.
- (2) The Judge shall then give judgment, but in doing so he shall not be bound to conform to the opinions of the assessors and the decision on all matters on which the opinion of the assessors has been asked shall be rested exclusively in the Judge.
- (3) If the accused person is convicted, the Judge shall pass sentence on him according to law.
- (4) Nothing in this section shall be construed as preventing the assessors, or any of them, from retiring to consider their opinions if they so wish, or, during any such retirement or at any time during the trial, from consultation with one another."

179 In subsection (2) -

- (a) for "things" substitute "thinks";
- (b) for "the summing up" substitute "any summing up".

181-186 Repeal the sections.

200 1. In subsection (1) omit the full stop and substitute semicolon and add the following -

"Provided that -

- (a) where such person has pleaded guilty he may appeal only on the point of the legality of the sentence;
- (b) there shall be no appeal against a sentence of fine not exceeding 2,000 Vatu (notwithstanding a term of imprisonment in default of the payment of fine) where no substantive sentence of imprisonment has also been passed."

200(cont'd)

2. In subsection (2) omit the full stop and substitute semicolon and add the following -

"Provided that where such person has pleaded guilty there shall be no appeal except -

- (a) where the sentence exceeds imprisonment for six months; or
- (b) on the point of the legality of the sentence only."

3. In subsection (4) omit "or appellate".

201

At the end of the section add the following subsections -

- "(7) An application for an extension of time for lodging a memorandum of appeal under subsection (3) shall be filed with the registrar of the appeal court together with a memorandum of appeal in conformity with subsection (4).
- (8) An appellant may at any time after he has filed a notice or memorandum of appeal or made an application for an extension of time abandon the appeal by giving notice in writing thereof to the registrar of the appeal court and upon such notice being given, the appeal shall be deemed to have been dismissed.
- (9) The appeal court or a Judge thereof may at any time assign an advocate to the appellant in any appeal in which it appears desirable in the interests of justice that the appellant should have legal aid and that he has not sufficient means to enable him to be represented."

208

1. At the end of the section add the following subsections -

"(3) In an appeal to the Court of Appeal there shall ordinarily be given one judgment which may be given by the senior member of the court present at the hearing of the appeal or by such other Judge present at the hearing of the appeal as the senior member may direct;

Provided that :

- (a) if any Judge dissents from the judgment of the court it shall not be obligatory on him to sign the same; and
- (b) separate judgments shall be given if the court is of the opinion that it is convenient that there should be separate judgments.

- (4) The judgment of the Court of Appeal or of any Judge present at the hearing of the appeal shall be delivered in open court either at the hearing of the appeal or at any subsequent time of which notice shall be given by the registrar to the parties to the appeal or their representative.
- (5) The judgment of the Court of Appeal or of any Judge present at the hearing of the appeal may be read in open court by any Judge, whether present at the hearing of that appeal or not or by the registrar."

2. For the side note to the section substitute the following -

"Handing down judgment and certification of orders."

209 In subsection (1) for "shall" where it appears for the first time (after "on bail,") substitute "may".

227 For "order an inquest to be held" substitute "require a coroner to hold an inquest".

234 Repeal the section and substitute the following section -

"234 (1) Subject to subsection (2) no fees shall be levied in the registry of any court in any criminal proceedings under this Code.

(2) Where a civil claim (other than a claim falling within the provisions of section 64 of the Employment Act No. 1 of 1983) is made in the course of criminal proceedings under Part 12 of this Code, the prescribed court fees applicable to civil matters shall be levied."

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°13 DE 1984 RELATIVE AU CODE DE PROCEDURE PENALE
(MODIFICATION)

SOMMAIRE

1. Définitions
2. Prévention d'infractions
3. Modifications diverses
4. Portée et Réserve
5. Abrogation du règlement conjoint
6. Entrée en vigueur

ANNEXE I

ANNEXE II

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 24/5/84
Entrée en vigueur : 24/4/89

LOI N° 13 DE 1984 RELATIVE AU CODE DE PROCEDURE PENALE
(MODIFICATION)

Stipulant les mesures de prévention de certaines infractions et modifiant diverses dispositions de la loi portant institution d'un code de procédure pénale.

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

DEFINITIONS

1. Dans la présente loi "la loi principale" désigne la loi N° 21 de 1981 portant institution du code de procédure pénale.

PREVENTION D'INFRACTIONS

2. La loi principale est modifiée par l'insertion, après l'article 23, d'un nouveau titre 28 constitué des articles 23 A à 23 Q inclusivement reproduits à l'annexe I de la présente loi.

MODIFICATIONS DIVERSES

3. Les articles de la loi principale, dont le numéro est reporté dans la première colonne de l'annexe II de la présente loi sont abrogés ou modifiés, selon le cas, ainsi qu'il est précisé dans la deuxième colonne de cette annexe.

PORTEE ET RESERVE

4. Les dispositions de la présente loi s'appliquent à toutes les poursuites pénales en instance ou en suspens à la date de son entrée en vigueur ou postérieurement à celle-ci; Toutefois, rien dans la présente loi n'affecte de quelque manière la validité de tout acte pris avant la date de son entrée en vigueur conformément aux dispositions de la loi principale.

ABROGATION DU REGLEMENT CONJOINT

5. Le règlement conjoint n° 31 de 1964 est abrogé.

ENTREE EN VIGUEUR

6. La présente loi entrera en vigueur au jour fixé par arrêté ministériel, publiée au Journal officiel.

TITRE 2B - PREVENTION D'INFRACTIONS

ENGAGEMENT A NE PAS TROUBLER L'ORDRE PUBLIC

23A. 1) Lorsqu'il est informé sous serment qu'une personne est susceptible d'attenter à l'ordre public ou de commettre un acte comportant un risque probable d'atteinte à l'ordre public un magistrat peut exiger de cette personne qu'elle démontre qu'il n'existe aucun motif de l'obliger à prendre l'engagement, avec ou sans garant, de ne pas troubler l'ordre public durant la période n'excédant pas un an, fixée par le magistrat.

2) Une action aux termes du présent article, ne peut être engagée que si la personne faisant l'objet de l'information ou l'endroit où l'on redoute la perturbation de l'ordre public se trouvent dans la juridiction du ressort du magistrat susvisé.

ORDONNANCE DE CAUTIONNEMENT

23B Quand un magistrat agissant conformément à l'article 23A estime nécessaire qu'une personne prenne l'engagement qu'il stipule, il rédige une ordonnance définissant :

- a) le contenu de l'information reçue ;
- b) le montant du cautionnement ;
- c) sa durée d'application ;
- d) le nombre et les qualités des garants s'ils sont requis.

PROCEDURE EN CAS DE COMPARUTION DEVANT UN TRIBUNAL

23C Si la personne à qui s'adresse une telle ordonnance est présente au tribunal, l'énoncé lui est lu ou si elle le demande son contenu lui est expliqué.

CITATION DU MANDAT EN CAS DE NON COMPARUTION

23D Si la personne concernée n'est pas présente au tribunal, le magistrat lui décerne une citation à comparaître ou si cette personne est en détention préventive, délivre un mandat ordonnant à l'officier chargé de sa détention de la conduire au tribunal. Toutefois, si d'après le rapport d'un officier de police ou d'après une autre source d'information (dont il conçoit par écrit le contenu) le magistrat estime qu'il y a un motif valable de craindre la commission d'une atteinte à l'ordre public, et que la seule façon de la prévenir est de faire immédiatement arrêter la personne, ledit magistrat peut à tout moment délivrer un mandat d'arrêt.

COPIE DE L'ORDONNANCE PREVUE A L'ARTICLE 23B DOIT ACCOMPAGNER
LES CITATIONS OU MANDATS

23E Chaque citation ou mandat de comparution décerné conformément à l'article 23D doit être accompagné d'une copie conforme de l'ordonnance donnée en vertu de l'article 23B, ladite copie devant être remise par l'officier à la personne citée.

DISPENSE DE COMPARAITRE

23F Le magistrat peut, quand il y voit une raison suffisante, dispenser de comparaître toute personne citée à démontrer qu'il n'existe aucun motif de l'obliger à prendre l'engagement de ne pas troubler l'ordre public et lui permettre de se faire représenter par un avocat.

ENQUETE SUR LA VERACITE DE L'INFORMATION

- 23G 1) Lorsqu'une personne a entendu lecture au tribunal ou a reçu l'explication du contenu d'une ordonnance prise en application de l'article 23B, ou comparait devant un magistrat en conformité ou en exécution d'une citation ou d'un mandat, le magistrat enquête sur la véracité de l'information qui est l'origine de l'action entreprise, et demande les témoignages complémentaires dont il estime avoir besoin.
- 2) L'enquête doit se dérouler dans toute la mesure du possible de la façon prescrite plus loin pour la conduite des procès et la consignation des preuves devant les tribunaux de première instance.
- 3) Lorsque deux personnes ou plus sont impliquées dans l'affaire faisant l'objet de l'enquête, le magistrat décide si leurs cas doivent relever d'une même enquête ou d'enquêtes séparées.

ORDONNANCE DE CAUTIONNEMENT

- 23H 1) Si l'enquête prouve que l'intimé doit s'engager formellement, avec ou sans garants, à ne pas perturber l'ordre public ou à maintenir une bonne conduite selon le cas, le magistrat le lui ordonne :
- Toutefois
- a) le cautionnement ne peut être ni quant à sa nature, ni quant à son montant, ni quant à sa durée différent de, ni plus onéreux ou plus long que celui stipulé par l'ordonnance prise en application de l'article 23B.
- b) la durée de l'engagement doit d'abord tenir compte des circonstances de l'affaire et ne doit pas être excessive.
- c) Lorsque l'enquête porte sur un mineur, l'engagement ne peut être pris que par ses garants.

- 2) Quiconque est contraint de s'engager à avoir une bonne conduite en vertu du présent article peut interjeter appel à la cour suprême. Les dispositions du titre II (relatives aux appels) s'appliquent à chacun de ces appels.

LIBERATION DE L'INTIME

23I Si l'enquête menée en vertu de l'article 23G prouve que l'intimé doit s'engager formellement à ne pas perturber l'ordre public ou à maintenir une bonne conduite, selon le cas, le magistrat le consigne au dossier puis fait relaxer l'intéressé s'il était détenu aux fins de l'enquête ou, sinon, lui rend sa liberté.

ENTREE EN VIGUEUR DE LA PERIODE DE CAUTIONNEMENT.

- 23J
- 1) Lorsqu'une personne soumise à cautionnement en vertu des articles 23B ou 23H est condamnée à une peine d'emprisonnement ou en train de la subir quand l'ordonnance est prise, la période, stipulée par cette dernière entre en vigueur à l'expiration de la peine.
 - 2) Dans les autres cas, la période entre en vigueur à la date de l'ordonnance sauf si le magistrat la reporte pour un motif valable à une date ultérieure.

CONTENU DE L'ENGAGEMENT

23K L'engagement pris par la personne concernée l'oblige selon le cas à ne pas perturber l'ordre public ou à maintenir une bonne conduite, selon le cas. Dans ce dernier cas, tout acte revenant à commettre ou tenter de commettre ou à faciliter, encourager, susciter ou obtenir la commission d'une infraction punissable d'une peine d'emprisonnement, quel que soit l'endroit où elle est commise, constitue une rupture d'engagement.

POUVOIR DE REFUSER DES GARANTS

23L Un magistrat peut rejeter, aux motifs qu'il consigne au dossier, tout garant proposé en vertu de l'un quelconque des articles précédents, s'il le juge inapte à assumer cette charge.

DEFAUT DE CAUTIONNEMENT

23M 1) Lorsqu'une personne soumise à cautionnement ne l'a pas encore remis à la date d'entrée en vigueur de la période pendant laquelle ce cautionnement est exigible, sauf dans le cas mentionné au paragraphe 2), elle est incarcérée, ou si elle est déjà en détention, le reste jusqu'à l'expiration de ladite période ou pendant la période jusqu'à ce qu'elle remette le cautionnement au tribunal ou au magistrat qui l'a ordonné.

- 4 -
- 2) Lorsqu'une telle personne soumise à un cautionnement de plus d'un an ne le remet pas en temps voulu, le magistrat lui décerne un mandat d'incarcération en attendant la décision de la Cour suprême, qui doit être saisie de l'action dans les meilleurs délais.
 - 3) Après avoir étudié l'action et obtenu du magistrat les informations ou preuves complémentaires qu'elle estime nécessaires, la Cour suprême statue en dernier ressort.
 - 4) Aucune période de détention, s'il y a lieu, pour défaut de cautionnement ne peut être supérieure à deux ans.
 - 5) Si le cautionnement est remis à l'officier responsable de la prison, ledit officier doit immédiatement en référer au tribunal ou au magistrat qui a pris l'ordonnance, et attendre les instructions de ce tribunal ou du magistrat

ELARGISSEMENT DES PERSONNES DETENUES POUR DEFAUT DE CAUTIONNEMENT

23N Quand un magistrat juge qu'une personne détenue pour défaut de cautionnement peut être relâchée sans danger pour la société il en réfère immédiatement à la Cour suprême, qui peut ordonner la mise en liberté de ladite personne si tel est son avis.

ANNULATION D'ENGAGEMENT PAR LA COUR SUPREME

23P A tout moment la Cour suprême peut, sur la base de motifs valables consignés par écrit, annuler tout engagement de ne pas troubler l'ordre public ou de maintenir une bonne conduite, exécuté en application d'une ordonnance prise par un tribunal en vertu de l'un quelconque des articles précédents.

LIBERATION DES GARANTS

- 23Q
- 1) Toute personne garante du comportement pacifique ou de la bonne conduite d'une autre personne, peut à tout moment solliciter d'un magistrat l'annulation de tout engagement pris en vertu de l'un quelconque des articles précédents..
 - 2) Le magistrat saisi d'une telle demande décerne une citation ou un mandat, selon le cas, ordonnant que la personne soumise au cautionnement comparaisse ou soit amenée devant lui.
 - 3) Lors de la comparution de ladite personne devant le magistrat, ce dernier annule l'engagement, et lui ordonne de donner, pour la durée non écoulée de l'engagement un nouveau cautionnement identique au cautionnement initial. Toute ordonnance ainsi prise est réputée l'être aux fins d'application des articles 23K à 23N inclusive-ment, aux termes de l'article 23H.

ANNEXE II

ABROGATIONS ET MODIFICATIONS

Articles de la loi
principale

Nature des abrogations ou modifications

1

Insérer dans leur ordre alphabétique les définitions suivantes :

"médecin en exercice" désigne une personne dûment autorisée à exercer la médecine à VANUATU.

"plaignant" désigne une personne qui dépose officiellement une plainte devant un procureur ou un agent de police au sujet d'une infraction commise par une autre personne.

"procureur privé" désigne une personne autre qu'un procureur ou un agent de police accomplissant son devoir d'état, qui après avoir déposé officiellement une plainte devant un procureur ou un agent de police au sujet d'une infraction commise par une autre personne, dépose officiellement la même plainte devant un magistrat."

18

Au paragraphe 1 le mot "République" est remplacé par le mot "Etat".

26

Au paragraphe 2 le mot "République" est remplacé par le mot "Etat".

34

Les mots "ou d'une inculpation" sont ajoutés à la suite du mot "plainte".

35

1. Au paragraphe 1, le mot "procureur" est remplacé par le mot "magistrat".

2. Les paragraphes 2. et 3 sont abrogés et remplacés par les paragraphes suivants :
- " 2) Une plainte est déposée sous serment, verbalement ou par écrit. Si elle est faite verbalement elle est consignée par écrit par le magistrat, et dans les deux cas, elle est signée par le procureur privé et par le magistrat ;

Toutefois, lorsque l'action est engagée par un procureur ou par un fonctionnaire y étant autorisé conformément à l'article 33, un acte d'inculpation dûment rédigé et signé par une telle personne peut être présenté à un magistrat, et est alors réputé être une plainte aux fins d'application du présent code.

- 3) Sous réserve des dispositions du paragraphe 4, et si la plainte n'a pas été déposée sous la forme d'une inculpation conformément au paragraphe 2, le magistrat qui la reçoit dresse ou fait dresser et signe un acte d'inculpation.
- 4) Lorsque le magistrat est d'avis qu'une plainte ou une inculpation déposée ou présentée en vertu du présent article ne révèle aucune infraction, il prononce une ordonnance de non-lieu et en consigne les motifs au dossier.

36 Aucun changement dans la version française.

48 Au paragraphe 1 le terme "République" est remplacé par le terme "Etat".

76 L'article devient le paragraphe 1 auquel s'ajoute le nouveau paragraphe 2 suivant :

" 2) Toute personne dûment citée à témoigner et qui, sans motif valable, s'abstient de comparaître ou comparet mais refuse de témoigner ou de produire des documents requis se rend coupable d'une infraction punissable d'une amende n'excédant pas 10.000 VT;

Toutefois, aucun témoin ne peut être contraint de révéler quoi que ce soit ou de produire aucun document ou écrit dans des circonstances justifiant sa demande d'en être dispensé.

80 (correction grammaticale qui ne s'applique pas au texte français).

85 (correction grammaticale qui ne s'applique pas au texte français).

86 1. Les paragraphes 1 et 2 sont abrogés et remplacés par les nouveaux paragraphes suivants :

"1) Tout document donné comme étant un plan de géomètre ou un rapport d'analyste ou de géologue officiel ou de médecin en exercice sur toute personne, matière ou objet qui lui a été soumis pour examen ou analyse, peut être utilisé comme preuve des faits qui y sont énoncés dans un procès ou autre poursuite en vertu du présent Code.

2) Le tribunal peut présumer que la signature apparaissant sur un tel document est authentique et que son auteur possédait les qualifications ou occupait les fonctions dont il se réclamait quand il l'a signé.

3) Lorsqu'un tel document est ainsi utilisé, le tribunal peut, s'il le juge opportun, citer le géomètre, l'analyste, le géologue ou le médecin en exercice selon le cas à comparaître et l'interroger sur l'objet dudit document ou peut lui faire soumettre des questions écrites pour réponse, ces questions et réponses, étant données comme émanant du signataire du document, peuvent également être utilisées comme preuve dans ce procès ou autre action."

2. Le paragraphe 3 devient le paragraphe 4

3. le paragraphe 4 est abrogé.

1. A l'alinéa c) du paragraphe 2 les mots "ou à la demande du prévenu" sont remplacés par le texte suivant : "sans le consentement du prévenu, sauf si :

- i) Une loi en vigueur autorisée à citer comme témoin le conjoint de la personne inculpée d'une infraction sans le consentement de cette dernière ;
- ii) Le prévenu est inculpé d'une infraction aux mœurs en vertu des articles 90 à 101 du Code pénal ;
- iii) Le prévenu est inculpé de tout acte ou omission affectant la personne ou les biens de son conjoint ou les enfants du couple ou de l'un des conjoints."

2. A l'alinéa f) du paragraphe 2, remplacer le point à la fin de l'alinéa par une virgule, et ajouter le texte suivant : "sauf si :

- i) La preuve qu'il a commis ou qu'il a été déclaré coupable de cette autre infraction, est admissible pour établir qu'il a commis l'infraction dont il est inculpé, ou
- ii) Il a personnellement ou par son avocat interrogé un témoin de la partie publique en vue d'établir la preuve de ses bonnes mœurs, ou a apporté la preuve de ses bonnes mœurs ou si la nature ou la conduite de la défense semble destinée à soulever des doutes sur la réputation du plaignant ou des témoins de la partie publique ;
ou
- iii) Il a apporté la preuve de la culpabilité d'autres personnes inculpées de la même infraction."

1. Au paragraphe 1 les mots "sous réserve du paragraphe 2" sont supprimés.

2. Le paragraphe 2 est abrogé et remplacé par le paragraphe suivant :

"2) les frais accordés en vertu du paragraphe 1 par un magistrat ne peuvent excéder 25.000 VT."

- 101 Aux paragraphes 1 et 2 les mots "la république" sont chaque fois remplacés par "Etat".
- 103 Le terme "plaignant" est remplacé par le terme "procureur privé".
- 107 Au paragraphe 1, après les mots "Code pénal", ajouter : "loi n° 17 de 1981,".
- 113 L'article entier est abrogé.
- 121 Au paragraphe 2 les mots "selon le cas" sont supprimés.
- 124 1. A l'alinéa e) du paragraphe 2 les mots "l'autorité responsable peut, par ordre publié au Journal officiel, décider de faire" sont remplacés par les mots "tout arrêté permet de".
2. A l'alinéa f) du paragraphe 2, insérer le mot "tenter", avant le mot "aider".
- 128 Le chiffre "45" est remplacé par le chiffre "44".
- 129 1. Le terme "plaignant" est remplacé par le terme "procureur".
2. Les mots "sa plainte" sont remplacés par "l'inculpation".
3. Dans le sous-titre en marge, les mots "la plainte" sont remplacés par "l'inculpation".
- 139 1. Le paragraphe 1 est abrogé et remplacé par le paragraphe suivant :
- "Si le tribunal constate que l'inculpation est défectueuse quant au fond ou à la forme, il peut en ordonner la modification qu'il estime nécessaire pour la rendre conforme aux circonstances de l'affaire soit par simple modification du texte de l'inculpation, soit par substitution ou addition d'une nouvelle inculpation ;

Toutefois,

- a) Lorsqu'une inculpation est ainsi modifiée, le tribunal demande au prévenu de présenter sa défense par rapport à l'inculpation modifiée ;
- b) Lorsqu'une inculpation est ainsi modifiée, le prévenu peut demander à ce que les témoins ou certains d'entre eux soient de nouveau cités pour contre-interrogatoire supplémentaire par lui-même ou son avocat,

et dans un tel cas, la partie publique est autorisée à des questions découlant de ce contre-interrogatoire supplémentaire".

2. A la fin de l'article, les paragraphes suivants sont ajoutés :

"3) Une divergence entre l'inculpation et les preuves fournies à l'appui quant à la date de la commission de la présumée infraction n'est pas essentielle et n'oblige pas à modifier l'inculpation s'il est établi que la poursuite a été engagée dans le délai éventuellement prévu à cet effet par la loi.

4) Lorsqu'une inculpation est modifiée en vertu du paragraphe 1, ou lorsqu'il constate une divergence entre l'inculpation et la preuve ainsi qu'il est décrit au paragraphe 3, le tribunal, s'il est d'avis que le prévenu s'est ainsi trouvé induit en erreur, ajourne le procès pendant la période raisonnablement nécessaire."

140

140

Le paragraphe 4 est abrogé.

149

La présente modification ne s'applique pas au texte français.

150

La présente modification ne s'applique pas au texte français.

152

La présente modification ne s'applique pas au texte français.

153

Les mots "d'un tribunal de première instance ou" sont supprimés.

156

1. Au paragraphe 1 :

a) Les mots "et un magistrat dans chaque district du tribunal" sont supprimés et le verbe "dresse" est au singulier ;

b) Les mots "leur avis" sont remplacés par les mots "son avis", et ;

c) Les mots "des tribunaux de première instance et" sont supprimés.

2. Au paragraphe 3 les mots "est expédiée à tous les tribunaux de première instance du district, une copie" sont supprimés et remplacés par le mot "en".

157

1. Le paragraphe 2 est abrogé.

2. Le paragraphe 3 devient le paragraphe 2.

162

La présente modification ne s'applique pas au texte français.

165

La présente modification ne s'applique pas au texte français.

178

L'article est abrogé et remplacé par l'article suivant :

"178 1. Lorsque les plaidoieries finales sont terminées pour une affaire jugée avec des assesseurs, le juge peut s'il l'estime opportun, faire le résumé de la preuve présentée par la partie publique et par défense, puis demande à chacun des assesseurs de donner verbalement son avis sur tous les sujets sur lesquels on lui demande de se prononcer et consigne cet avis par écrit.

2. Le juge rend alors son verdict. Il n'est cependant pas tenu de se conformer aux avis des assesseurs, et tous les sujets sur lesquels on a demandé aux assesseurs de se prononcer restent à l'entière appréciation du juge.

3. Si le prévenu est déclaré coupable le juge lui impose la peine prévue par la loi.

4. Rien dans cet article ne doit être interprété comme empêchant les assesseurs de se retirer à plusieurs ou individuellement pour réfléchir s'ils le désirent ou de se consulter pendant qu'ils se retirent ou à tout autre moment au cours du procès.

Au paragraphe 2,

- a) la présente modification ne s'applique pas au texte français.
- b) les mots "de son résumé" sont remplacés par les mots "de tout résumé".

181 - 186

Ces articles sont abrogés.

200

1. Au paragraphe 1, le point final est supprimé, remplacé par un point virgule, et suivi du nouveau texte ci-après :

"Toutefois,

- a) Une personne ayant plaidé coupable ne peut interjetter appel que sur la question de la légalité de la sentence.
- b) On ne peut appeler d'une amende n'excédant pas 2.000VT (sans préjudice de la durée d'emprisonnement prévue pour défaut de paiement de l'amende) lorsqu'elle n'est pas accompagnée d'une peine ferme d'emprisonnement."

2. Au paragraphe 2, le point final est supprimé, remplacé par un point virgule et suivi du texte ci-après :

"Toutefois, si ladite personne a plaidé coupable, elle ne peut faire appel :

- a) que lorsque la peine d'emprisonnement excède les 6 mois, ou
- b) que sur la question de la légalité de la sentence."

3. Au paragraphe 4, les mots "ou en appel" sont supprimés.

201

A la fin de l'article les paragraphes suivants sont ajoutés :

"7) Une demande de prolongation du délai de dépôt d'un mémoire d'appel prévu au paragraphe 3 doit être soumise au greffier de la cour d'appel en même temps que le mémoire d'appel déposé conformément aux dispositions du paragraphe 4 .

8) Un appelant peut à tout moment, après avoir déposé un avis ou un mémoire d'appel ou fait une demande de prolongation de délai, renoncer à l'appel en le signifiant par écrit au greffier du tribunal, en conséquence de quoi l'appel est réputé avoir été retiré.

9) La cour d'appel ou un juge de ladite cour peut à tout moment assigner un avocat à l'appelant pour tout appel où il semble que les intérêts de la justice seront mieux servis si l'appelant reçoit un telle aide mais qu'il n'a pas de moyens suffisants pour se faire représenter."

208

1. A la fin de l'article, les paragraphes suivants sont ajoutés :

"3) En appel un verdict unique est habituellement rendu soit par le doyen des juges de la cour présents à l'audition de l'appel soit par un autre juge présent à l'audition désigné par ledit doyen.
Toutefois,

a) Si un juge n'est pas d'accord avec le verdict du tribunal, il n'est pas tenu de le signer solidairement, et

b) des verdicts distincts peuvent être rendus si le tribunal est d'avis qu'il convient de procéder de cette façon.

4) Le verdict de la cour d'appel ou de tout juge présent à l'audition de l'appel doit être rendu en public soit lors de l'audition de l'appel, soit à un autre moment notifié aux parties ou à leurs représentants par avis du greffier.

5) Le verdict de la cour d'appel ou de tout juge présent à l'audition de l'appel peut être lu en public par un juge quel qu'il soit, même s'il n'a pas assisté à l'audition de l'appel ou par le greffier."

2. Le sous-titre en marge de cet article est remplacé par le sous-titre suivant :

"Formulation et notification du verdict".

209

Au paragraphe 1 le mot "ordonne" lorsqu'il apparaît pour la première fois (après "mise en liberté provisoire") est remplacé par "peut ordonner".

227

1. Les termes "d'ordonner une enquête" sont remplacés par les termes "de charger un coroner de procéder à une enquête".

234

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, aucun droit n'est perçu par le greffe d'un tribunal pour toute procédure pénale relevant du présent Code.

2. Lorsqu'une réclamation civile est entendue au cours d'un procès pénal en vertu du titre 12 du présent Code (sauf s'il s'agit d'une réclamation soumise aux dispositions de l'article 64 de la loi n° 1 de 1983 sur l'emploi), le tribunal perçoit les droits applicables aux affaires civiles.

REPUBLIC OF VANUATU

THE FORESTRY (AMENDMENT) ACT No. 3 OF 1989

Arrangement of Sections

1. Amendment of Section 1 of Act No. 14 of 1982.
2. Amendment of Section 11(1) of the Act.
3. Amendment of Section 14 of the Act.
4. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 18/4/89
Commencement: 24/4/89

THE FORESTRY (AMENDMENT) ACT No. 3 OF 1989

To amend the Forestry Act No. 14 of 1982.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

AMENDMENT OF SECTION 1 OF ACT NO.14 OF 1982

1. Section 1 of the Forestry Act No. 14 of 1982 (hereinafter referred to as the "Act"), as amended, is further amended -

(a) by inserting after the definition of the words "clearing operations" the following definitions:-

""Director" means the Director of Forestry or such other person as the Public Service Commission may appoint as Director for the purposes of this Act";

(b) by deleting the words "Forest Officer" and its definition and substituting the following definition therefor:-

""Forest Officer" means any forest officer or any other officer carrying out the duties of a forest officer, whose duties are approved by the Director under this Act."

AMENDMENT OF SECTION 11(1) OF THE ACT

2. Section 11 of the Act is amended in subsection (1) by the deletion of the following words:-

"and shall be exempt from the provisions of section 6 and 7 of the Land Reform Regulation No. 31 of 1980 or any provisions replacing such provisions."

AMENDMENT OF SECTION 14 OF THE ACT

3. Section 14 of the Act is amended by deleting the words "Forest Service" and substituting the words "Director of Forestry" wherever it appears in the section.

COMMENCEMENT

4. This Act shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 3 DE 1989 MODIFIANT LA LOI SUR LA SYLVICULTURE

Sommaire

1. Modification de l'article 1 de la loi No. 14 de 1982.
2. Modification du paragraphe (1) de l'article 11 de la loi.
3. Modification de l'article 14 de la loi.
4. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 18/4/89
Entrée en vigueur : 24/4/89

LOI NO. 3 DE 1989 MODIFIANT LA LOI SUR LA SYLVICULTURE

visant à modifier la loi No. 14 de 1982 sur la Sylviculture,

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

MODIFICATION DE L'ARTICLE 1 DE LA LOI NO. 14 DE 1982

1. L'article 1 de la loi No. 14 de 1982 sur la Sylviculture (ci-après dénommée la "loi"), comme modifié, est à nouveau modifié :

(a) en insérant après la définition du mot "arbre" (dans la version française) la définition suivante :

"Directeur" désigne le Directeur de la Sylviculture ou toute autre personne que la Commission de la Fonction publique peut nommer en cette qualité aux fins d'application de la présente loi ;"

(b) en supprimant "agent forestier" et sa définition et en le remplaçant par la définition suivante :

"agent forestier" désigne tout agent forestier ou tout autre agent exécutant les fonctions incombant à un agent forestier, lesquelles sont approuvées par le Directeur conformément à la présente loi ;"

MODIFICATION DU PARAGRAPHE (1) DE L'ARTICLE 11 DE LA LOI

2. L'article 11 de la loi est modifié au paragraphe (1) en supprimant les mots suivants :

"il n'est pas soumis à l'effet des articles 6 et 7 du Règlement No. 31 de 1980 relatif à la Réforme foncière ou de toute disposition les remplaçant".

MODIFICATION DE L'ARTICLE 14 DE LA LOI

3. L'article 14 de la loi est modifié en supprimant les mots "Service de la Sylviculture" et en les remplaçant par les mots "Directeur de la Sylviculture" à chaque fois que ces mots apparaissent dans l'article.

ENTREE EN VIGUEUR

4. La présente loi entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

THE METEOROLOGY ACT No. 4 OF 1989

Arrangement of Sections

1. Interpretation.
2. Vanuatu Meteorological Service.
3. Director of the Service.
4. Officers of the Service.
5. Continuance of officers.
6. Functions of the Service.
7. Powers of the Director.
8. Charges.
9. Regulations.
10. Repeal of Joint Regulation 12 of 1956.
11. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

THE METEOROLOGY ACT No. 4 OF 1989

Assent: 18/4/89
Commencement: 24/4/89

An Act to provide for the establishment of the Vanuatu Meteorological Service and for matters connected therewith.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

INTERPRETATION

1. In this Act unless the context otherwise requires -

'the Service' means the Vanuatu Meteorological Service established under this Act;

'the Director' means the Director of the Vanuatu Meteorological Service;

'the Joint Meteorological Department' means the Joint Meteorological Department established under the Joint Regulation No.12 of 1956.

VANUATU METEOROLOGICAL SERVICE

2. (1) For the purposes of this Act, there shall be a Meteorological Service.

(2) Notwithstanding the provisions of section 10 of this Act, the Joint Meteorological Department shall be deemed to be the Service established under this Act.

DIRECTOR OF THE SERVICE

3. (1) For the purposes of this Act, there shall be a Director who shall be appointed by the Public Service Commission.

(2) The Director shall be in charge of the Service and shall, subject to the directions of the Minister, have the general administration of this Act.

OFFICERS OF THE SERVICE

4. The Public Service Commission may appoint such other officers as it deems fit to be officers of the Service.

CONTINUANCE OF OFFICERS

5. All officers serving in the Joint Meteorological Department at the commencement of this Act shall be deemed to have been appointed as officers of the Service in accordance with this Act.

FUNCTIONS OF THE SERVICE

6. (1) The functions of the Service shall be as follows:-

- (a) the taking and recording of meteorological observations and other observations required for the purposes of meteorology;
- (b) the forecasting of weather and of the state of the atmosphere;
- (c) the exclusive responsibility for the issue of warnings of gales, storms and other weather conditions likely to endanger life or property, including weather conditions likely to give rise to floods or storm surges;
- (d) the supply of meteorological information;
- (e) the publication of meteorological reports and bulletin;
- (f) the promotion of the use of meteorological information;
- (g) the promotion of the advancement of meteorological science, by means of meteorological research and investigation or otherwise;
- (h) the furnishing of advice on meteorological matters;
- (i) the setting of standards for all observations used for general, aviation, maritime and other forecasts and where such observations are used for legal purposes; and
- (j) co-operation with the authority administering the meteorological service of any other country or with any appropriate international organization in relation to any of the matters specified in the preceding paragraphs of this subsection, and in particular, supporting the principle of free and unrestricted exchange of meteorological data between national meteorological services.

(2) The Service shall perform its functions under this Act in the public interest generally and in particular -

- (a) for the purposes of navigation and shipping and of civil aviation; and
- (b) for the purposes of assisting persons and authorities engaged in primary production, industry, trade and commerce.

POWERS OF THE DIRECTOR

7. The Director has such powers as are necessary to enable the Service to perform its functions under the last preceding section, and, in particular, may -
- (a) establish meteorological offices and observing stations;
 - (b) arrange with any Department, authority or person to take and record meteorological observations and transmit meteorological reports and information;
 - (c) arrange means of communication for the transmission and reception of meteorological reports and information; and
 - (d) arrange for the training of persons in meteorology.

CHARGES

8. The Director may, subject to any directions of the Minister and subject to regulations made under section 9, make charges for forecasts, information, advice, publications and other matter supplied in pursuance of this Act.

REGULATIONS

9. The Minister may make regulations, not inconsistent with this Act, prescribing all matters which by this Act are required to be prescribed, or which are necessary or convenient to be prescribed for carrying out or giving effect to this Act.

REPEAL OF JOINT REGULATION 12 OF 1956

10. The Joint Regulation No. 12 of 1956 is hereby repealed.

COMMENCEMENT

11. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 4 DE 1989 RELATIVE A LA METEOROLOGIE

Sommaire

1. Définitions.
2. Service météorologique de Vanuatu.
3. Directeur du Service.
4. Agent du Service.
5. Continuité des agents.
6. Rôles du Service.
7. Pouvoirs du Directeur.
8. Frais.
9. Règlements.
10. Abrogation du Règlement Conjoint No. 12 de 1956.
11. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 18.04.89

Entrée en vigueur : 24.04.89

LOI NO. 4 DE 1989 RELATIVE A LA METEOROLOGIE

visant à établir le service météorologique de Vanuatu et à traiter des questions connexes,

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

DEFINITIONS

1. Dans la présente loi, sous réserve du contexte :

"the Director"	"le Directeur" désigne le Directeur du Service Météorologique de Vanuatu ;
"the Service"	"le service" désigne le Service Météorologique établi en vertu de la présente loi ;
"the joint Meteorological Department"	"le Service Météorologique conjoint" désigne le Service Météorologique conjoint établi conformément au Règlement conjoint No. 12 de 1956.

SERVICE METEOROLOGIQUE DE VANUATU

2. (1) Aux fins de la présente loi, un service météorologique est établi.
- (2) Nonobstant les dispositions de l'article 10 de la présente loi, le Service Météorologique conjoint est réputé être le Service établi en vertu de la présente loi.

DIRECTEUR DU SERVICE

3. (1) Aux fins d'application de la présente loi, un Directeur sera nommé par la Commission de la Fonction publique.
- (2) Le Directeur est responsable du Service et, sous réserve des directives du Ministre, est chargé de l'application générale de la présente loi.

AGENTS DU SERVICE

4. (1) La Commission de la Fonction publique peut nommer tous autres agents considérés aptes à être agents du Service.

CONTINUITÉ DES AGENTS

5. Tous les agents en fonction dans le Service Météorologique conjoint à l'entrée en vigueur de la présente loi sont considérés comme ayant été nommés agents du service conformément à la présente loi.

ROLES DU SERVICE

6. (1) Le Service est chargé de :
- (a) Prendre et relever les observations météorologiques et autres observations nécessaires aux besoins de la météorologie ;
 - (b) Prévoir le temps et l'état de l'atmosphère ;
 - (c) La responsabilité exclusive pour publier les avis de coups de vent, de tempête et les conditions climatologiques susceptibles de mettre la vie ou les biens en danger, y compris les conditions météorologiques susceptibles de provoquer des inondations ou des houles de tempête ;
 - (d) Donner des informations météorologiques ;
 - (e) Publier les rapports et bulletins météorologiques ;
 - (f) Promouvoir l'utilisation des informations météorologiques ;
 - (g) Promouvoir le progrès de la science météorologique par des recherches et enquêtes météorologiques ou autrement ;
 - (h) Donner des conseils sur des questions météorologiques ;
 - (i) Etablir des normes pour toutes les observations utilisées pour le public, l'aviation, la marine et les autres prévisions et lorsque ces observations sont utilisées dans un but légal ; et
 - (j) Coopérer avec l'autorité chargée de l'administration du Service Météorologique de tout autre pays ou avec toute organisation internationale appropriée en rapport avec l'une quelconque des questions précisées dans les alinéas précédents du présent paragraphe, et en appuyant particulièrement le principe d'échange libre et illimité des données météorologiques entre les services météorologiques nationaux.
- (2) Le service doit remplir ses fonctions conformément à la présente loi dans l'intérêt du public en général et en particulier :

(a) pour les besoins de la navigation et de l'aviation civile ; et

(b) dans le but d'aider les personnes et les autorités engagées dans la production des matières premières, l'industrie, les affaires et le commerce.

POUVOIRS DU DIRECTEUR

7. Le Directeur a les pouvoirs nécessaires pour permettre au Service de remplir son rôle conformément au dernier article précédent, et en particulier, peut :

(a) établir des bureaux météorologiques et des stations d'observation ;

(b) s'accorder avec tout service, toute autorité ou personne pour prendre et relever les observations météorologiques et communiquer des rapports et renseignements météorologiques ;

(c) préparer des moyens de communication pour la transmission et la réception des rapports et renseignements météorologiques ; et

(d) prendre des dispositions nécessaires pour la formation de personnes en météorologie.

FRAIS

8. Le Directeur peut, sous réserve de toutes directives du Ministre et des règlements pris en vertu de l'article 9, imposer des frais pour les prévisions, les renseignements, les conseils, les publications et autre question fournis conformément à la présente loi.

REGLEMENTS

9. Le Ministre peut prendre des Règlements non incompatibles avec la présente loi, pour prescrire toutes les questions requises selon la présente loi, ou qui doivent être prescrites aux fins de la mise à exécution ou de l'entrée en vigueur de la présente loi.

ABROGATION DU REGLEMENT CONJOINT NO. 12 de 1956

10. Le Règlement Conjoint No. 12 de 1956 est abrogé par les présentes.

ENTREE EN VIGUEUR

11. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

THE OFFICIAL SALARIES (AMENDMENT) ACT No. 5 OF 1989

Arrangement of Sections

1. Amendment of Act No. 11 of 1983.
2. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

THE OFFICIAL SALARIES (AMENDMENT) ACT No. 5 OF 1989

Assent: 18/4/89
Commencement: 24/4/89

An Act to amend the Official Salaries Act No. 11 of 1983, as amended.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

AMENDMENT OF ACT No. 11 OF 1983

1. The Official Salaries Act No. 11 of 1983, as amended, is further amended by the repeal of section 3 and the substitution of the following section:-

"AMENDMENT OF SCHEDULE

3. (1) Subject to subsection (2), the Prime Minister may with the prior approval of the Council of Ministers, by Order -

(a) add to, vary or replace the Schedule;

(b) remove any of the various allowances or benefits specified in the Schedule.

(2) Nothing in this section shall be construed as giving power to or authorising the Prime Minister to amend the various salaries set out under column 2 in Part 1 of the Schedule to the detriment of the holder of any office set out therein.

(3) An Order made under this section shall come into force on the day of its publication in the Gazette.

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 5 DE 1989 SUR LA REMUNERATION DES DIGNITAIRES DE L'ETAT
(MODIFICATION)

Sommaire

1. Modification de la loi n°. 11 de 1983.

2. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 18/4/89

Entrée en vigueur : 24/4/89

LOI NO. 5 DE 1989 SUR LA REMUNERATION DES DIGNITAIRES DE L'ETAT
(MODIFICATION)

visant à modifier la loi n°. 11 de 1983 sur la rémunération des dignitaires de l'Etat telle que modifiée.

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

MODIFICATION DE LA LOI NO. 11 DE 1983

1. La loi n°. 11 de 1983 sur la rémunération des dignitaires de l'état telle que modifiée, est à nouveau modifiée par l'abrogation de l'article 3 et son remplacement par l'article suivant :

MODIFICATION DE L'ANNEXE

3. (1) Sous réserve des dispositions du paragraphe (2), le Premier Ministre peut par arrêté, avec l'accord préalable du Conseil des ministres :

- (a) ajouter à, modifier ou remplacer l'annexe ;
- (b) supprimer l'une quelconque des indemnités ou prestations spécifiées dans l'annexe.

- (2) Aucune disposition du présent article ne peut être interprétée comme donnant droit au Premier Ministre ou l'autorisant à modifier les diverses rémunérations indiquées dans la colonne 2 de la Partie I de l'annexe au détriment du titulaire de tout poste y indiqué.

- (3) Un arrêté rendu conformément au présent article, entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel.

ENTREE EN VIGUEUR

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF VANUATU
AND INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION (RATIFICATION)
ACT No. 6 OF 1989

Arrangement of Sections

1. Ratification.

2. Commencement.

Schedule.

REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 18/4/89
Commencement: 24/4/89

THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF VANUATU
AND INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION (RATIFICATION)
ACT No. 6 OF 1989

To provide for the ratification of the Loan Agreement between the Republic of Vanuatu and International Development Association.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

RATIFICATION

1. (1) The Loan Agreement made between the Republic of Vanuatu and International Development Association signed on 27 January, 1989 which is set out in the schedule hereto is hereby ratified.
- (2) The Agreement referred to in subsection (1) shall be binding on the Republic of Vanuatu in accordance with the terms thereof.

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

CREDIT NUMBER 1964 VA

Development Credit Agreement

(Primary and Secondary Education Project)

between

REPUBLIC OF VANUATU

and

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

Dated

JANUARY 27, 1989

CREDIT NUMBER 1964 VA

DEVELOPMENT CREDIT AGREEMENT

AGREEMENT, dated **JANUARY 27**, 1989, between
REPUBLIC OF VANUATU (the Borrower) and INTERNATIONAL DEVELOPMENT
ASSOCIATION (the Association).

WHEREAS (A) the Borrower, having satisfied itself as to the
feasibility and priority of the Project described in Schedule 2 to
this Agreement, has requested the Association to assist in the
financing of the Project;

(B) the Borrower intends to obtain from the Government of
Australia, acting through its Australian International Development
Assistance Bureau (AIDAB) a grant (the AIDAB Grant) in an
aggregate amount of Australian dollars 10,800,000 to assist in
financing part of the Project on the terms and conditions set
forth in an agreement to be entered into between the Borrower and
AIDAB; and

WHEREAS the Association has agreed, on the basis, inter alia,
of the foregoing, to extend the Credit to the Borrower upon the
terms and conditions set forth in this Agreement;

NOW THEREFORE the parties hereto hereby agree as follows:

ARTICLE I

General Conditions; Definitions

Section 1.01. The "General Conditions Applicable to Develop-
ment Credit Agreements" of the Association, dated January 1, 1985,
with the last sentence of Section 3.02 deleted (the General
Conditions) constitute an integral part of this Agreement.

Section 1.02. Unless the context otherwise requires, the
several terms defined in the General Conditions and in the
Preamble to this Agreement have the respective meanings therein
set forth and the following additional term has the following
meaning, namely, "Special Account" means the account referred to
in Section 2.02 (b) of this Agreement.

ARTICLE II

The Credit

Section 2.01. The Association agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in the Development Credit Agreement, an amount in various currencies equivalent to six million three hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 6,300,000).

Section 2.02. (a) The amount of the Credit may be withdrawn from the Credit Account in accordance with the provisions of Schedule 1 to this Agreement for expenditures made (or, if the Association shall so agree, to be made) in respect of the reasonable cost of goods and services required for the Project described in Schedule 2 to this Agreement and to be financed out of the proceeds of the Credit.

(b) The Borrower shall, for the purposes of the Project, open and maintain in United States dollars a special account in its Central Bank on terms and conditions satisfactory to the Association. Deposits into, and payments out of, the Special Account shall be made in accordance with the provisions of Schedule 4 to this Agreement.

Section 2.03. The Closing Date shall be June 30, 1997 or such later date as the Association shall establish. The Association shall promptly notify the Borrower of such later date.

Section 2.04. (a) The Borrower shall pay to the Association a commitment charge on the principal amount of the Credit not withdrawn from time to time at a rate to be set by the Association as of June 30 of each year, but not to exceed the rate of one-half of one percent (1/2 of 1%) per annum.

(b) The commitment charge shall accrue:

- (i) from a date sixty days (60) after the date of this Agreement (the accrual date) to the respective dates on which amounts shall be withdrawn by the Borrower from the Credit Account or cancelled; and
- (ii) at the rate set as of the June 30 immediately preceding the accrual date or at such other rates as may be set from time to time thereafter,

pursuant to paragraph (a) above. The rate set as of June 30 in each year shall be applied as of the next payment date in that year specified in Section 2.06 of this Agreement, except that the rate set as of June 30, 1988, shall be applied as of July 1, 1988.

(c) The commitment charge shall be paid:

- (i) at such places as the Association shall reasonably request;
- (ii) without restrictions of any kind imposed by, or in the territory of, the Borrower; and
- (iii) in the currency specified in this Agreement for the purposes of Section 4.02 of the General Conditions or in such other eligible currency or currencies as may from time to time be designated or selected pursuant to the provisions of that Section.

Section 2.05. The Borrower shall pay to the Association a service charge at the rate of three-fourths of one percent ($3/4$ of 1%) per annum on the principal amount of the Credit withdrawn and outstanding from time to time.

Section 2.06. Commitment charges and service charges shall be payable semiannually on March 1 and September 1 in each year.

Section 2.07. (a) Subject to paragraphs (b) and (c) below, the Borrower shall repay the principal amount of the Credit in semi-annual installments payable on each March 1 and September 1 commencing March 1, 1999, and ending September 1, 2028. Each installment to and including the installment payable on September 1, 2008 shall be one percent (1%) of such principal amount, and each installment thereafter shall be two percent (2%) of such principal amount.

(b) Whenever: (i) the Borrower's gross national product per capita, as determined by the Association, shall have exceeded \$790 in constant 1985 dollars for five consecutive years; and (ii) the Bank shall consider the Borrower creditworthy for Bank lending, the Association may, subsequent to the review and approval thereof

by the Executive Directors of the Association and after due consideration by them of the development of the Borrower's economy, modify the terms of repayment of installments under paragraph (a) above by requiring the Borrower to repay twice the amount of each such installment not yet due until the principal amount of the Credit shall have been repaid. If so requested by the Borrower, the Association may revise such modification to include, in lieu of some or all of the increase in the amount of such installments, the payment of interest at an annual rate agreed with the Association on the principal amount of the Credit withdrawn and outstanding from time to time, provided that, in the judgment of the Association, such revision shall not change the grant element obtained under the above-mentioned repayment modification.

(c) If, at any time after a modification of terms pursuant to paragraph (b) above, the Association determines that the Borrower's economic condition has deteriorated significantly, the Association may, if so requested by the Borrower, further modify the terms of repayment to conform to the schedule of installments as provided in paragraph (a) above.

Section 2.08. The currency of the United States of America is hereby specified for the purposes of Section 4.02 of the General Conditions.

ARTICLE III

Execution of the Project

Section 3.01. (a) The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project as set forth in Schedule 2 to this Agreement, and, to this end, shall carry out the Project with due diligence and efficiency and in conformity with appropriate administrative, educational and financial practices, and shall provide, promptly as needed, the funds, facilities, services and other resources required for the Project.

(b) Without limitation upon the provisions of paragraph (a) of this Section and except as the Borrower and the Association shall otherwise agree, the Borrower shall carry out the Project in accordance with an implementation program satisfactory to the Association. Such program shall be reviewed and revised, if necessary, by October 31 of each year, beginning October 31, 1989.

Section 3.02. (a) Except as the Association shall otherwise agree, procurement of the goods, works and consultants' services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Credit shall be governed by the provisions of Schedule 3 to this Agreement.

(b) Without limitation on the foregoing and with respect to facilities to be constructed under the Project, the Borrower shall: (i) permit contractors to import building materials directly; and (ii) provide to contractors the work permits for importation of skilled labor unavailable in the Borrower's territory.

Section 3.03. Not later than one year prior to the estimated opening of the facilities set out in Part A of the Project, the Borrower shall furnish to the Association for comment a staffing plan (including identification of sources of finance for such staff) for each such facility and shall thereafter carry out such plan in accordance with a time schedule satisfactory to the Association.

Section 3.04. The Borrower shall furnish to the Association for comment: (a) the draft program referred to in Part C(2)(a) of the Project by December 31, 1989; (b) the study referred to in Part C(2)(b) of the Project, by December 31, 1990; and (c) the study referred to in Part C(2)(c) of the Project, by December 31, 1991, and after the respective dates, shall carry out said program and recommendations of the studies satisfactory to the Borrower and the Association in accordance with a time schedule satisfactory to the Association.

Section 3.05. The Borrower shall have recruited for the Planning and Implementation Unit by June 30, 1990; a Senior Education Officer, Planning; an Education Officer, Operations; and an Advisor, Implementation.

ARTICLE IV

Financial Covenants

Section 4.01. (a) The Borrower shall maintain or cause to be maintained records and accounts adequate to reflect in accordance with sound accounting practices the operations, resources and

expenditures in respect of the Project of the departments or agencies of the Borrower responsible for carrying out the Project or any part thereof.

(b) The Borrower shall:

- (i) have the records and accounts referred to in paragraph (a) of this Section including those for the Special Account for each fiscal year audited, in accordance with appropriate auditing principles consistently applied, by independent auditors acceptable to the Association;
- (ii) furnish to the Association, as soon as available, but in any case not later than nine months after the end of each such year, a certified copy of the report of such audit by said auditors, of such scope and in such detail as the Association shall have reasonably requested; and
- (iii) furnish to the Association such other information concerning said records, accounts and the audit thereof as the Association shall from time to time reasonably request.

(c) For all expenditures with respect to which withdrawals from the Credit Account were made on the basis of statements of expenditure, the Borrower shall:

- (i) maintain or cause to be maintained, in accordance with paragraph (a) of this Section, records and accounts reflecting such expenditures;
- (ii) retain, until at least one year after the Association has received the audit report for the fiscal year in which the last withdrawal from the Credit Account was made, all records (contracts, orders, invoices, bills, receipts and other documents) evidencing such expenditures;
- (iii) enable the Association's representatives to examine such records; and

- (iv) ensure that such records and accounts are included in the annual audit referred to in paragraph (b) of this Section and that the report of such audit contains a separate opinion by said auditors as to whether the statements of expenditures submitted during such fiscal year, together with the procedures and internal controls involved in their preparation, can be relied upon to support the related withdrawals.

ARTICLE V

Remedies of the Association

Section 5.01. Pursuant to Section 6.02 (h) of the General Conditions, the following additional events are specified:

- (a) (1) that the subject to subparagraph (ii) of this paragraph:
 - (1) the right of the Borrower to withdraw the proceeds of any grant or loan made to the Borrower for the financing of the Project shall have been suspended, cancelled or terminated in whole or in part, pursuant to the terms of the agreement providing therefor, or
 - (2) any such loan shall have become due and payable prior to the agreed maturity thereof.
- (ii) subparagraph (i) of this paragraph shall not apply if the Borrower establishes to the satisfaction of the Association that:
 - (1) such suspension, cancellation, termination or prematuring is not caused by the failure of the Borrower to perform any of its obligations under such agreement; and
 - (2) adequate funds for the Project are available to the Borrower from other sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Borrower under this Agreement.

(b) unless the Association shall otherwise agree, the Borrower shall have amended, repealed, abrogated or waived the plan for consolidating the lower secondary school expansion program referred to in paragraph 3 (b) of Schedule 1 to this Agreement or any part thereof.

Section 5.02. Pursuant to Section 7.01 (d) of the General Conditions, the following additional events are specified:

(a) that any event specified in paragraph (1)(2) of Section 5.01 of this Agreement shall occur, subject to the proviso of subparagraph (ii) of that paragraph; and

(b) that the event specified in paragraph (b) of Section 5.01 of this Agreement shall occur.

ARTICLE VI

Effective Date; Termination

Section 6.01. The following events are specified as additional conditions to the effectiveness of the Development Credit Agreement within the meaning of Section 12.01 (b) of the General Conditions:

(a) the Planning and Implementation Unit referred to in Part C.1 of Schedule 2 hereto shall have been established and the following staff shall have been appointed, all in a manner satisfactory to the Association:

Principal Education Officer, Planning and Implementation;

Senior Education Officer, Implementation; and

Education Officer, Statistics; and

(b) all conditions precedent to the effectiveness of the AIDAB Grant (other than those related to the effectiveness of this Agreement) have been fulfilled.

Section 6.02. The date ninety (90) days after the date of this Agreement is hereby specified for the purposes of Section 12.04 of the General Conditions.

ARTICLE VII

Representative of the Borrower; Addresses

Section 7.01. The Minister of Finance and Housing of the Borrower is designated as representative of the Borrower for the purposes of Section 11.03 of the General Conditions.

Section 7.02. The following addresses are specified for the purposes of Section 11.01 of the General Conditions:

For the Borrower:

Minister of Finance and Housing
Private Mail Bag
Port Vila
Republic of Vanuatu

Telex:

1040 VANGOV NH

For the Association:

International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Cable address:

Telex:

INDEVAS
Washington, D.C.

440098 (ITT)
248423 (RCA) or
64145 (WUI)

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their duly authorized representatives, have caused this Agreement to be signed in their respective names, as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF VANUATU

By **S/ IOLU J. ABIL**
Authorized Representative

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

By **S/ N.C. HOPE**
Authorized Representative

SCHEDULE 1

Withdrawals of the Proceeds of the Credit

1. The table below sets forth the Categories of items to be financed out of the proceeds of the Credit, the allocation of the amounts of the Credit to each Category and the percentage of expenditures for items so to be financed in each Category:

<u>Category</u>	<u>Amount of the Credit Allocated (Expressed in SDR Equivalent)</u>	<u>% of Expenditures to be Financed</u>
(1) Civil works (and related professional services):		95%
(a) Part A.1 of the Project	3,020,000	
(b) Parts B.3(b) and C.1	270,000	
(2) Goods	610,000	100% of foreign expenditures, 100% of local expenditures (ex-factory cost) and 70% of local expenditures for other items procured locally.
(a) Part A.1 of the Project		
(b) Other than Part A.1 of the Project		
(3) Consultants' services	630,000	100%

<u>Category</u>	<u>Amount of the Credit Allocated (Expressed in SDR Equivalent)</u>	<u>% of Expenditures to be Financed</u>
(4) Incremental recurrent	200,000	50% of amounts incurred in 1988, costs 1989 and 1990; 40% of amounts incurred in 1991; 30% of amounts incurred in 1992; 20% of amounts incurred in 1993; 10% of amounts incurred in 1994; 5% of amounts incurred in 1995
(5) Unallocated	<u>1,570,000</u>	
TOTAL	<u>6,300,000</u>	

2. For the purposes of this Schedule:

(a) the term "foreign expenditures" means expenditures in the currency of any country other than that of the Borrower for goods or services supplied from the territory of any country other than that of the Borrower;

(b) the term "local expenditures" means expenditures in the currency of the Borrower or for goods or services supplied from the territory of the Borrower; and

(c) "incremental recurrent costs" means expenditures for salaries for new staff under Parts B.1(b), B.2(c) and C.1 of the Project; internal travel under Parts B.1(b) and B.3(b) of the Project; local training under Part B.3 (a) of the Project; and distribution of materials under Part B.1(d) of the Project.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 above, no withdrawals shall be made in respect of: (a) payments made for expenditures prior to the date of this Agreement, except that withdrawals, in an aggregate amount not exceeding the equivalent SDR 190,000, may be made on account of payments made for expenditures before that date but after September 1, 1988; and (b) Categories (1)(a) and (2)(a) on account of payments made for expenditures with respect to Part A.1 of the Project until a plan, satisfactory to the Association, for consolidating the lower secondary school expansion program shall be implemented in a manner satisfactory to the Association.

SCHEDULE 2

Description of the Project⁹

The objectives of the Project are to provide greater and more equitable access to secondary education in order to expand the output of trained manpower, improve the quality of education at all levels and increase educational management efficiency.

The Project consists of the following parts, subject to such modifications thereof as the Borrower and the Association may agree upon from time to time to achieve such objectives:

PART A:

1. Construction, furnishing and equipping of two lower secondary schools in the regions of Malakula and Tafea with a capacity of about 560 students, which schools will be dual-lingual with two four-year streams each and shall be designed for academic and administrative facilities, full boarding facilities for students and accommodations for teachers.

2. Construction, furnishing and equipping of facilities, and provision of staff for, two three-year upper secondary streams (attached to the existing lower secondary school at Matavulu) with a capacity of about 200 student places, which facilities shall include additional academic and administrative facilities and accommodation for students, teachers and ancillary staff.

PART B:

1. (a) Construction, furnishing and equipping of facilities for a new Development Center on an existing site near the Vanuatu Institute of Education campus.

(b) Strengthening and expansion of the staff of the Curriculum Development Center, and provision of funds for internal travel of such staff.

(c) Provision of educational materials in English and French for primary and lower secondary schools.

(d) Distribution of, and provision of storage facilities for, the materials in (c) above.

2. (a) Improvement, development and delivery of programs leading to Certificates of Teaching.

(b) Training about 50 teachers for lower secondary schools.

(c) Improvement of the Teacher Education Center including provision of equipment and strengthening and expansion of the staff.

3. (a) Establishing and carrying out a program of in-service training for primary teachers.

(b) Construction of office space for Regional Education Officers in Efate, Santo and Ambae; provision of equipment for all five Regional Education offices; provision of vehicles; and provision of funds for internal travel for Regional Education Officers and Pedagogical Advisors.

Part C:

1. Improving management efficiency of the Ministry of Education by establishing and staffing a Planning and Implementation Unit.

2. Studies, to be carried out by the Planning and Implementation Unit, on: (a) a draft program for the reduction, rationalization and redeployment of primary teaching posts covering the period 1990-95; (b) financing of education including budgeting criteria and ways to mobilize non-budget sources of finances; (c) teacher incentives, with a view to preparing the elements of a teaching service statute; and (d) preparation for future investments in the education sector.

Part D:

To assist in carrying out Parts A through C above, provision of specialist services and overseas fellowships.

*

*

*

The Project is expected to be completed by December 31, 1996.

SCHEDULE 3

Procurement and Consultants' Services

Section I. Procurement of Goods and Works

Part A: International Competitive Bidding

1. Except as provided in Part C hereof, goods and works shall be procured under contracts awarded in accordance with procedures consistent with those set forth in Sections I and II of the "Guidelines for Procurement under IBRD Loans and IDA Credits" published by the Bank in May 1985 (the Guidelines).
2. Contracts for the two lower secondary schools shall be grouped in one bid package.

Part B: Preference for Domestic Manufacturers

In the procurement of goods in accordance with the procedures described in Part A.1 hereof, goods manufactured in Vanuatu may be granted a margin of preference in accordance with, and subject to, the provisions of paragraphs 2.55 and 2.56 of the Guidelines and paragraphs 1 through 4 of Appendix 2 thereto.

Part C: Other Procurement Procedures

1. Civil works contracts for the Regional Education Officer offices may be awarded on the basis of competitive bidding, advertised locally, in accordance with procedures satisfactory to the Association.
2. Equipment and furniture may be procured under contracts awarded on the basis of competitive bidding advertised locally, in accordance with procedures satisfactory to the Association; provided that equipment and furniture in packages estimated to cost less than \$25,000 equivalent per contract, up to an aggregate not to exceed \$100,000 equivalent, may be procured under contracts awarded on the basis of comparison of price quotations solicited from a list of at least three suppliers eligible under the Guidelines, in accordance with procedures acceptable to the Association.

Part D: Review by the Association of Procurement Decisions

1. Review of invitations to bid and of proposed awards and final contracts:

(a) With respect to the contract for the two lower secondary schools and each contract for vehicles, the procedures set forth in paragraphs 2 and 4 of Appendix 1 to the Guidelines shall apply. Where payments for such contract are to be made out of the Special Account, such procedures shall be modified to ensure that the two conformed copies of the contract required to be furnished to the Association pursuant to said paragraph 2 (d) shall be furnished to the Association prior to the making of the first payment out of the Special Account in respect of such contract.

(b) With respect to each contract not governed by the preceding paragraph, the procedures set forth in paragraphs 3 and 4 of Appendix 1 to the Guidelines shall apply. Where payments for such contract are to be made out of the Special Account, such procedures shall be modified to ensure that the two conformed copies of the contract together with the other information required to be furnished to the Association pursuant to said paragraph 3 shall be furnished to the Association as part of the evidence to be furnished pursuant to paragraph 4 of Schedule 4 to this Agreement.

(c) The provisions of the preceding subparagraphs (a) and (b) shall not apply to contracts on account of which the Association has authorized withdrawals from the Credit Account on the basis of statements of expenditure. Such contracts shall be retained in accordance with Section 4.01 (c) (ii) of this Agreement.

2. The figure of 15% is hereby specified for purposes of paragraph 4 of Appendix 1 to the Guidelines.

Section II. Employment of Consultants

In order to assist the Borrower in carrying out the Project, the Borrower shall employ consultants whose qualifications, experience and terms and conditions of employment shall be satisfactory to the Association. Such consultants shall be selected in

accordance with principles and procedures satisfactory to the Association on the basis of the "Guidelines for the Use of Consultants by World Bank Borrowers and by the World Bank as Executing Agency" published by the Bank in August 1981.

SCHEDULE 4

Special Account

1. For the purposes of this Schedule:

(a) the term "eligible Categories" means Categories (1), (2), (3) and (4) set forth in the table in paragraph 1 of Schedule 1 to this Agreement;

(b) the term "eligible expenditures" means expenditures in respect of the reasonable cost of goods and services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Credit allocated from time to time to the eligible Categories in accordance with the provisions of Schedule 1 to this Agreement; and

(c) the term "Authorized Allocation" means an amount equivalent to \$400,000 to be withdrawn from the Credit Account and deposited in the Special Account pursuant to paragraph 3 (a) of this Schedule.

2. Except as the Association shall otherwise agree, payments out of the Special Account shall be made exclusively for eligible expenditures in accordance with the provisions of this Schedule.

3. After the Association has received evidence satisfactory to it that the Special Account has been duly opened, withdrawals of the Authorized Allocation and subsequent withdrawals to replenish the Special Account may be made as follows:

(a) On the basis of a request or requests by the Borrower for a deposit or deposits which add up to the aggregate amount of the Authorized Allocation, the Association shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Credit Account and deposit in the Special Account such amount or amounts as the Borrower shall have requested.

(b) The Borrower shall furnish to the Association requests for replenishment of the Special Account at such intervals as the Association shall specify. On the basis of such requests, the Association shall withdraw from the Credit Account and deposit into the Special Account such amounts as shall be required to replenish the Special Account with amounts not exceeding the

amount of payments made out of the Special Account for eligible expenditures. All such deposits shall be withdrawn by the Association from the Credit Account under the respective eligible Categories, and in the respective equivalent amounts, as shall have been justified by the evidence supporting the request for such deposit furnished pursuant to paragraph 4 of this Schedule.

4. For each payment made by the Borrower out of the Special Account for which the Borrower requests replenishment pursuant to paragraph 3 (b) of this Schedule, the Borrower shall furnish to the Association, prior to or at the time of such request, such documents and other evidence as the Association shall reasonably request, showing that such payment was made for eligible expenditures.

5. (a) Notwithstanding the provisions of paragraph 3 of this Schedule, no further deposit into the Special Account shall be made by the Association when either of the following situations first arises:

- (i) the Association shall have determined that all further withdrawals should be made by the Borrower directly from the Credit Account in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and paragraph (a) of Section 2.02 of this Agreement; or
- (ii) the total unwithdrawn amount of the Credit allocated to the eligible Categories minus the amount of any outstanding special commitment entered into by the Association pursuant to Section 5.02 of the General Conditions with respect to the Project, shall be equal to the equivalent of twice the amount of the Authorized Allocation.

(b) Thereafter, withdrawal from the Credit Account of the remaining unwithdrawn amount of the Credit allocated to the eligible Categories shall follow such procedures as the Association shall specify by notice to the Borrower. Such further withdrawals shall be made only after and to the extent that the Association shall have been satisfied that all such amounts remaining on deposit in the Special Account as of the date of such notice will be utilized in making payments for eligible expenditures.

6. (a) If the Association shall have determined at any time that any payment out of the Special Account (i) was made for any expenditure or in any amount not eligible pursuant to paragraph 2 of this Schedule, or (ii) was not justified by the evidence furnished pursuant to paragraph 4 of this Schedule, the Borrower shall, promptly upon notice from the Association deposit into the Special Account (or, if the Association shall so request, refund to the Association) an amount equal to the amount of such payment or the portion thereof not so eligible or justified. No further deposit by the Association into the Special Account shall be made until the Borrower has made such deposit or refund.

(b) If the Association shall have determined at any time that any amount outstanding in the Special Account will not be required to cover further payments for eligible expenditures, the Borrower shall, promptly upon notice from the Association, refund to the Association such outstanding amount for crediting to the Credit Account.

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

CERTIFICATE

I hereby certify that the foregoing is a true copy
of the original in the archives of the International
Development Association.

S. H. Uris

FOR SECRETARY

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 6 DE 1989 RELATIVE A LA CONVENTION DE PRET ENTRE
LA REPUBLIQUE DE VANUATU ET L'ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DEVELOPPEMENT (RATIFICATION)

Sommaire

1. Ratification.
 2. Entrée en vigueur.
- Annexe.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 18.04.89

Entrée en vigueur : 24.04.89

LOI NO. 6 DE 1989 RELATIVE A LA CONVENTION DE PRET ENTRE
LA REPUBLIQUE DE VANUATU ET L'ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DEVELOPPEMENT (RATIFICATION)

portant ratification de la Convention de prêt entre la République de Vanuatu et l'Association internationale de développement,

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

RATIFICATION

1. (1) La Convention de prêt passée entre la République de Vanuatu et l'Association internationale de développement signée le 27 janvier 1989 et figurant à l'annexe ci-jointe est ratifiée par la présente.
- (2) Les dispositions de la Convention mentionnée au paragraphe (1) ont force obligatoire pour la République de Vanuatu.

ENTREE EN VIGUEUR

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

NUMERO DU CREDIT : 1964 VA

CONVENTION DE CREDIT DE DEVELOPPEMENT

(Projet pour l'Enseignement primaire et secondaire)

entre

LA REPUBLIQUE DE VANUATU

et

L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT

en date du 27 janvier 1989

CONVENTION DE CREDIT DE DEVELOPPEMENT

CONVENTION, en date du 27 janvier 1989, entre la REPUBLIQUE DE VANUATU (l'Emprunteur) et l'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT (l'Association).

ATTENDU QUE :

- (A) l'Emprunteur, s'étant assuré de la possibilité de réalisation et de la priorité du Projet décrit dans l'Annexe 2 de la présente Convention, a demandé à l'Association d'aider à financer le Projet ;
- (B) l'Emprunteur pense obtenir du Gouvernement australien, par l'intermédiaire de son Bureau australien d'assistance internationale au développement (BAAID), une subvention (la subvention du BAAID) égale à une somme globale de 10,800,000 dollars australiens pour aider à financer une partie du Projet selon les modalités décrites dans une convention à conclure entre l'Emprunteur et le BAAID ; et

ATTENDU QUE l'Association a convenu, sur les conditions, entre autres, de ce qui précède de consentir le Crédit à l'Emprunteur selon les modalités incluses dans la présente Convention ;

IL A ETE CONVENU PAR LES PRESENTES DE CE QUI SUIT :

TITRE I

Conditions générales : Définitions

Article 1.01. Les "conditions générales applicables aux Conventions de crédit de développement" de l'Association, daté du 1er janvier 1985 avec la suppression de la dernière phrase de l'article 3.02 (les conditions générales) fait partie intégrante de la présente Convention.

Article 1.02. Sous réserve du contexte, les diverses modalités définies dans les conditions générales et dans le préambule de la présente Convention ont les significations respectives y incluses et le terme supplémentaire suivant signifie ce qui suit, à savoir, "Compte spécial" désigne le compte mentionné dans l'article 2.02(b) de la présente Convention.

TITRE II

Le Crédit

Article 2.01. L'Association convient de prêter à l'Emprunteur, selon les modalités incluses et mentionnées dans la Convention de crédit de développement, une somme en diverses devises, équivalente à six millions trois cent mille droits de tirage spéciaux (DTS 6.300.000).

Article 2.02. (a) Le montant du Crédit peut être retiré du compte crédit, conformément aux dispositions de l'Annexe 1 de la présente Convention, pour les dépenses effectuées (ou, à effectuer, si l'Association en convient) à l'égard du coût raisonnable de marchandises et services requis pour le Projet décrit dans l'Annexe 2 de la présente Convention et devant être financées en dehors des fonds perçus du Crédit.

(b) L'Emprunteur peut, pour les besoins du Projet, ouvrir et garder un compte spécial en dollars US à sa Banque centrale selon des modalités satisfaisant l'Association. Les dépôts versés et les paiements retirés du compte spécial le seront conformément aux dispositions de l'Annexe 4 de la présente Convention.

Article 2.03. La date limite est fixée au 30 juin 1997 ou à une date ultérieure fixée par l'Association. L'Association devra sans retard aviser l'Emprunteur de cette date ultérieure.

Article 2.04. (a) L'Emprunteur verse périodiquement à l'Association une commission d'engagement sur le montant principal du Crédit non retiré, à un taux devant être fixé par l'Association au 30 juin de chaque année, mais n'excédant pas le taux de un-demi de un pour cent (1/2 de 1%) par an.

(b) La commission d'engagement court :

(i) à compter de soixante jours (60) après la date de la présente Convention (la date d'échéance) jusqu'aux dates respectives auxquelles les montants sont retirés par l'Emprunteur du Compte de Crédit ou annulés ; et

(ii) au taux fixé au 30 juin immédiatement avant la date d'échéance ou à tous autres taux fixés périodiquement par la suite conformément au paragraphe (a) ci-dessus. Le taux fixé au 30 juin de chaque année sera appliqué à la prochaine date de paiement de ladite année mentionnée dans l'article 2.06 de la présente Convention, sauf que le taux fixé au 30 juin 1988 doit être appliqué au 1er juillet 1988.

(c) La commission d'engagement doit être payée :

- (i) aux lieux que l'Association demande raisonnablement ;
- (ii) sans restriction d'aucune sorte imposée par l'Emprunteur ou dans le territoire de ce dernier ; et
- (iii) dans la monnaie spécifiée dans la présente Convention aux fins d'application de l'article 4.02 des conditions générales ou dans toute autre monnaie ou toutes autres monnaies acceptables qui peuvent être désignées ou sélectionnées conformément aux dispositions dudit article.

Article 2.05. L'Emprunteur verse périodiquement à l'Association une commission au taux de trois quart de un pour cent (3/4 de 1%) par an sur le montant principal du Crédit retiré et en cours.

Article 2.06. La commission d'engagement et la commission sont payables deux fois par an, les 1er mars et 1er septembre de chaque année.

Article 2.07. (a) Sous réserve des dispositions des paragraphes (b) et (c) ci-dessus, l'Emprunteur remboursera le principal du Crédit par des versements semestriels payables tous les 1er mars et 1er septembre à partir du 1er mars 1999 pour se terminer le 1er septembre 2008. Chaque versement y compris le versement payable le 1er septembre 2008 est égal à un pour cent (1%) du montant principal, et chaque versement, effectué par la suite, sera de deux pour cent (2%) dudit montant principal.

(b) Toutes les fois que : (i) le produit national brut par habitant de l'Emprunteur, tel que défini par l'Association, dépasse 790 dollars en dollars constants de 1965 pendant cinq années consécutives ; et que (ii) la Banque considère l'Emprunteur solvable de prêt bancaire, l'Association peut, à la suite de la révision et de l'approbation de cela par les directeurs de l'Association et après qu'ils aient étudié le développement de l'économie de l'Emprunteur, modifier les modalités de remboursement des versements conformément au paragraphe (a) ci-dessus en demandant à l'Emprunteur de rembourser deux fois le montant de chacun des versements non dus à cette date jusqu'au remboursement du montant principal du Crédit. Si l'Emprunteur le demande, l'Association peut examiner la modification pour inclure, au lieu de partie ou de toute l'augmentation dans le montant desdits versements, le paiement d'intérêts à un taux annuel convenu avec l'Association sur le montant principal du Crédit retiré et en cours périodiquement, à condition que, dans le jugement de l'Association, cet examen ne change pas la subvention obtenue conformément à la modification de remboursement mentionnée ci-dessus.

(c) Si, à tout moment après une modification de modalités conformément au paragraphe (b) ci-dessus, l'Association détermine que la condition économique de l'Emprunteur s'est détériorée considérablement, l'Association peut, si l'Emprunteur le lui demande, modifier de nouveau les modalités de remboursement pour s'adapter à l'Annexe des versements comme prévu au paragraphe (a) ci-dessus.

Article 3.08.

La monnaie des Etats-Unis d'Amérique est spécifiée par les présentes aux fins d'application de l'article 4.02 des Conditions générales.

LIVRE III

Exécution du Projet

Article 3.01.

(a) L'Emprunteur déclare son engagement aux objectifs du Projet comme inclus dans l'Annexe 2 de la présente Convention, et, à cette fin, doit exécuter le Projet avec diligence et efficacité, et conformément aux procédures administratives, éducatives et financières, et doit pourvoir rapidement aux besoins en fonds, installations, services et autres ressources qui s'imposent pour le Projet.

- (b) Sans préjudice des dispositions du paragraphe (a) du présent article et sauf décision contraire de l'Emprunteur et de l'Association, l'Emprunteur doit exécuter le projet conformément à un programme de réalisation satisfaisant l'Association. Le programme doit être examiné et révisé, si nécessaire, au 31 octobre de chaque année à compter du 31 octobre 1989.

Article 3.02.

- (a) Sauf décision contraire de l'Association, l'approvisionnement en marchandises, les travaux et les services d'experts nécessaires pour le Projet et devant être financés par le montant du Crédit, doivent être déterminés par les dispositions de l'Annexe 3 de la présente Convention.
- (b) Sans préjudice de ce qui précède et en ce qui concerne les installations devant être réalisées selon le Projet, l'Emprunteur doit : (i) autoriser les entrepreneurs à importer directement des matériaux de construction ; et (ii) procurer aux entrepreneurs les permis de travail nécessaires pour faire venir de la main-d'œuvre qualifiée non disponible sur le territoire de l'Emprunteur.

Article 3.03.

Un an au plus tard avant l'ouverture prévue des installations indiquées dans la partie A du Projet, l'Emprunteur doit soumettre à l'Association un plan des ressources en personnel pour examen (y compris l'identification du financement de ce personnel) pour chacune des installations et doit, par la suite, réaliser ce projet dans des délais satisfaisants l'Association.

Article 3.04.

L'Emprunteur doit soumettre à l'Association pour remarques : (a) le projet de programme mentionné dans la partie C(2)(a) du Projet au 31 décembre 1989 ; (b) l'examen mentionné dans la partie C(2)(b) du Projet au 31 décembre 1990 ; et (c) l'examen mentionné dans la partie C(2)(c) du Projet au 31 décembre 1991, et après les dates respectives, doit exécuter ledit programme et les recommandations des études satisfaisant l'Emprunteur et l'Association selon des délais satisfaisant l'Association.

Article 3.05.

L'emprunteur doit avoir recruté au 30 juin 1990 pour la Section Planification et mise en œuvre : un administrateur principal pour l'Éducation, chargé de la Planification ; un administrateur pour l'Éducation, chargé des opérations et un conseiller pour la mise en œuvre.

TITRE IV

Conventions financières

- Article 4.01. (a) L'Emprunteur doit tenir ou faire tenir à jour des dossiers et des comptes qui conviennent pour traduire, conformément aux procédures comptables saines, les opérations, ressources et dépenses concernant le Projet des services ou des agences de l'Emprunteur chargés d'exécuter le Projet ou toute partie de celui-ci.
- (b) L'Emprunteur doit :
- (i) posséder les dossiers et comptes mentionnés au paragraphe (a) du présent article y compris ceux du Compte spécial pour chaque année financière vérifiée, suivant les principes de vérification qui conviennent régulièrement appliqués par des contrôleurs indépendants agréés par l'Association ;
 - (ii) faire parvenir à l'Association dès que possible, mais en tous cas neuf mois au plus tard après la fin de chaque dite année, une copie certifiée du rapport de ladite vérification par lesdits contrôleurs, avec la portée et les détails raisonnablement demandés par l'Association ; et
 - (iii) faire parvenir à l'Association toute autre information concernant lesdits dossiers, les comptes et la vérification de ces derniers selon les demandes raisonnables faites périodiquement par l'Association.
- (c) Pour toutes dépenses en ce qui concerne des retraits du compte crédit effectués sur la base des relevés des dépenses, l'Emprunteur doit :
- (i) tenir ou faire tenir les dossiers et comptes faisant apparaître ces dépenses, conformément au paragraphe (a) du présent article ;
 - (ii) conserver tous les dossiers (contrats, commandes, factures, traités, reçus et autres documents) témoignant les dépenses, pendant au moins un an après que l'Association a reçu le rapport de vérification pour l'année financière dans laquelle le dernier retrait a été prélevé du compte crédit ;

- (iii) permettre aux représentants de l'Association d'étudier ces dossiers ; et
- (iv) faire en sorte que ces dossiers et comptes soient inclus dans la vérification annuelle mentionnée au paragraphe (b) du présent article et que le rapport de ladite vérification est l'objet d'un avis différent des experts-comptables selon que les relevés des dépenses soumis au cours de cette année financière, avec à la fois les procédures et les contrôles internes servant à les préparer, sont fiables pour justifier les retraits en question.

TITRE V

Recours de l'Association

Article 5.01. Conformément à l'article 6.02(h) des Conditions générales, les occurrences supplémentaires suivantes sont spécifiées :

(a) (i) que, sous réserve de l'alinéa (ii) du présent paragraphe :

(1) le droit de l'Emprunteur de retirer le montant de toute subvention ou prêt accordé à l'Emprunteur pour le financement du Projet doit être entièrement ou en partie suspendu, annulé ou résilié, conformément aux modalités de la Convention le prévoyant, ou

(2) tout prêt de ce genre doit être exigible et payable avant l'échéance convenue ;

(ii) l'alinéa (i) de ce paragraphe ne s'applique pas si l'Emprunteur démontre d'une manière satisfaisante à l'Association que :

(1) ladite suspension, annulation, résiliation ou action prématurée n'est pas due à la négligence de l'Emprunteur à remplir ses obligations conformément à ladite Convention, et

(2) des fonds suffisants pour le Projet provenant d'autres sources, sont offerts à l'Emprunteur, selon les modalités compatibles avec les engagements de l'Emprunteur conformément à la présente Convention.

- (b) Sauf décision contraire de l'Association, l'Emprunteur doit avoir modifié, révoqué, abrogé ou levé le plan pour unifier le programme d'expansion d'école secondaire du premier cycle mentionné au paragraphe (3)(b) de l'Annexe 1 de la présente Convention ou de toute partie de celle-ci.

Article 5.02. Conformément à l'article 7.01(d) des Conditions générales, les occurrences supplémentaires sont spécifiées:

- (a) que tout cas spécifié au paragraphe (i)(2) de l'article 5.01 de la présente Convention doit avoir lieu, sous réserve des conditions de l'alinéa (ii) dudit paragraphe ; et
- (b) que le cas spécifié au paragraphe (b) de l'article 5.01 de la présente Convention doit avoir lieu.

TITRE VI

Entrée en vigueur ; Résiliation

Article 6.01. Dans la définition de l'article 12.01(b) des Conditions générales, les conditions suivantes sont spécifiées comme conditions requises pour rendre légale la Convention de Crédit de développement :

- (a) la Section planification et mise en oeuvre mentionnée dans la partie C, de l'Annexe 2 ci-jointe doit avoir été constitué et le personnel suivant doit avoir été nommé, de manière à satisfaire l'Association :

Directeur général de l'Education, chargé de la Planification et de la mise en oeuvre ;

Administrateur principal pour l'Education, chargé de la mise en oeuvre ; et

Administrateur pour l'Education, chargé des Statistiques ; et

- (b) toutes les conditions préalables pour rendre légale la subvention BAAID (autres que celles afférentes à rendre légale ladite Convention) ont été remplies.

Article 6.02. La date quatre vingt-dix jours (90) après la date de la présente Convention est spécifiée par les présentes aux fins d'application de l'article 12.04 des Conditions générales.

ANNEXE 1

Retraits du montant du Crédit

1. Le tableau ci-dessous indique les catégories d'articles couverts par le montant du crédit, son affectation à chaque catégorie et le pourcentage de dépenses pour les articles couverts dans chaque catégorie :

<u>Catégorie</u>	<u>Montant du Crédit affecté (exprimé en équivalent NT\$)</u>	<u>% des dépenses à couvrir</u>
(1) Travaux de génie civil (et services professionnels connexes)		95%
(a) Partie A.1 du Projet	3.020.000	
(b) Parties B.3(b) et C.1	270.000	
(2) Marchandises	610.000	100% de dépenses étrangères, 100% de dépenses locales (coût au prix usine) et 70% de dépenses locales pour d'autres articles obtenus localement.
(a) Partie A.1 du Projet		
(b) Autre que Partie A.1 du Projet		
(3) Services d'expertise	630.000	100%
(4) Coûts généraux marginaux	200.000	50% des montants engagés en 1988, coût en 1989 et 1990 ; 40% des montants engagés en 1991 ; 30% des montants engagés en 1992 ; 20% des montants engagés en 1993 ; 10% des montants engagés en 1994 ; 5% des montants engagés en 1995.
(5) Non affecté	1.570.000	
TOTAL :	6.300.000	

2. Aux fins de la présente Annexe :

- (a) le terme "dépenses étrangères" désigne des dépenses effectuées, dans la monnaie de tout pays autre que celui de l'Emprunteur, pour des marchandises ou services fournis du territoire de tout pays autre que celui de l'Emprunteur ;
- (b) le terme "dépenses locales" désigne des dépenses effectuées dans la monnaie de l'Emprunteur ou pour des marchandises ou services fournis du territoire de l'Emprunteur ; et
- (c) "coûts généraux marginaux" désigne des dépenses couvrant les salaires du nouveau personnel conformément aux Parties B.1(b), B.2(c) et C.1 du Projet ; les déplacements intérieurs conformément aux Parties B.1(b) et B.3(b) du Projet ; la formation locale conformément à la Partie B.3(a) du Projet, et la répartition des matériaux conformément à la Partie B.1(d) du Projet.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 ci-dessus, aucun retrait n'est autorisé en ce qui concerne :

- (a) les paiements pour les dépenses effectuées avant la date de la présente Convention, sauf que des retraits d'un montant global ne dépassant pas l'équivalent de 190.000 droits de tirage spéciaux peuvent être autorisés pour les paiements couvrant des dépenses effectuées avant ladite date, mais après le 1er septembre 1968 ; et
- (b) les catégories 1(a) et 2(b) pour les paiements couvrant les dépenses relatives à la Partie A.1 du Projet jusqu'à ce qu'un plan destiné à unifier le programme d'expansion des écoles secondaires du premier cycle et qui donne satisfaction à l'Association soit appliqué de manière satisfaisante.

ANNEXE 2

Description du Projet

Le Projet a pour objectifs de donner à l'enseignement secondaire un accès plus grand et plus juste afin d'augmenter l'offre de main-d'œuvre qualifiée, d'améliorer la qualité de l'enseignement à tous les niveaux et d'augmenter l'efficacité de l'organisation de l'enseignement.

Le Projet comprend les parties suivantes, sous réserve des modifications que l'Emprunteur et l'Association pourront décider périodiquement pour réaliser lesdits objectifs :

PARTIE A :

1. La construction, l'ameublement et l'équipement de deux écoles secondaires du premier cycle, dans les régions de Malekula et de Tafea, pouvant accueillir environ 560 élèves, dont l'enseignement sera bilingue, avec quatre niveaux de deux classes chacune et conçues pour des locaux administratifs et scolaires, un internat pour les élèves et des logements pour les professeurs.
2. La construction, l'ameublement et l'équipement de locaux, et l'octroi de personnel, pour trois niveaux de deux classes du secondaire du second cycle (jointes à l'école secondaire du 1er cycle déjà en place à Matevulu) pouvant accueillir environ 200 étudiants, dont les bâtiments comprendront des locaux administratifs et scolaires supplémentaires et des logements destinés aux élèves, aux professeurs et au personnel auxiliaire.

PARTIE B :

1. (a) La construction, l'ameublement et l'équipement de locaux pour un nouveau Centre de formation sur un terrain situé près du complexe de l'Institut pédagogique de Vanuatu.
- (b) Le renforcement et l'augmentation du personnel du Centre des programmes scolaires, et le financement des déplacements intérieurs de ce personnel.
- (c) La fourniture de matériel éducatif en anglais et en français pour les écoles primaires et les écoles secondaires du premier cycle.
- (d) La répartition des matériaux mentionnés plus haut, et les espaces de rangement appropriés.
2. (a) L'amélioration, le développement et la diffusion de programmes menant aux diplômes d'enseignant.
- (b) La formation de 50 professeurs pour les écoles secondaires du premier cycle.

- (c) L'amélioration du Centre pédagogique des enseignants y compris la fourniture de matériel et le renforcement et l'augmentation du personnel.
3. (a) L'établissement et la réalisation d'un programme de perfectionnement en cours d'emploi destiné aux enseignants du primaire.
- (b) La construction de bureaux destinés aux Conseillers régionaux pour l'Education sur Efate, Santo et Ambae, l'équipement nécessaire aux cinq bureaux régionaux de l'Education ; des véhicules, et le financement des déplacements intérieurs des Conseillers régionaux pour l'Education et des Conseillers pédagogiques.

PARTIE C :

1. Une meilleure organisation administrative du ministère de l'Education, en établissant une Section planification et mise en œuvre et en la pourvoyant d'un personnel.
2. Des études devant être effectuées par la Section planification et mise en œuvre sur :
- (a) un projet de programme portant sur la réduction, la rationalisation et la réorganisation des postes d'enseignants du primaire couvrant la période 1990-95 ;
- (b) le financement de l'enseignement y compris les critères d'élaboration du budget, les critères et les moyens pour mobiliser les sources de financement non-budgétaires ;
- (c) des encouragements aux enseignants afin de préparer les éléments d'un Statut du service de l'enseignement ; et
- (d) des dispositions pour de futurs investissements dans le secteur de l'enseignement.

PARTIE D :

Les services de spécialistes et des bourses d'études universitaires à l'étranger pour aider à réaliser les parties A à C ci-dessus.

Le Projet devrait être achevé le 31 décembre 1996.

ANNEXE 3

Approvisionnement et services d'expertise

Article I. Approvisionnement en marchandises et travaux

PARTIE A : Appel d'offres international

1. Sous réserve des dispositions contenues dans la Partie C, marchandises et travaux sont obtenus sous contrats accordés sur la base des procédures concordant avec celles incluses dans les articles I et II des "Directives relatives à l'approvisionnement en fonction des prêts de la BIRD et des crédits de l'IDA publiées par la Banque en mai 1985 (les Directives).
2. Les contrats pour les deux écoles secondaires du premier cycle doivent être groupés dans une offre globale.

PARTIE B : Préférence accordée aux fabricants locaux

Pour l'approvisionnement en marchandises conformément aux procédures décrites dans la Partie A.1 ci-dessus, les marchandises fabriquées à Vanuatu peuvent bénéficier d'une marge de priorité selon les et sous réserve des dispositions des paragraphes 2.55 et 2.56 des Directives et des paragraphes 1 à 4 de l'Annexe 2.

PARTIE C : Autres procédures d'approvisionnement

1. Les contrats de travaux de génie civil pour les bureaux des Conseillers régionaux pour l'Education peuvent être accordés sur la base d'appel d'offres annoncé localement, conformément aux procédures qui donnent satisfaction à l'Association.
2. L'équipement et le mobilier peuvent être obtenus sous contrats accordés sur la base d'appel d'offres annoncé localement, conformément aux procédures qui donnent satisfaction à l'Association ; à condition que l'ensemble de l'équipement et du mobilier estimé à l'équivalent de moins de 25.000 dollars par contrat jusqu'à un montant global n'excédant pas l'équivalent de 100.000 dollars, soient obtenus sous contrats accordés après comparaison des devis sollicités à partir d'une liste d'au moins trois fournisseurs agréés selon les Directives, conformément aux procédures qui donnent satisfaction à l'Association.

PARTIE D : Révision par l'Association des décisions relatives à l'ap-
provisionnement

1. La révision des avis d'appel d'offres, des adjudications proposées et des contrats définitifs :
 - (a) En ce qui concerne le contrat prévu pour les deux écoles secondaires du premier cycle et chaque contrat prévu pour les voitures, les procédures incluses dans les paragraphes 2 et 4 de l'Annexe 1 des Directives doivent être appliquées. Si les paiements prévus pour ce contrat doivent être prélevés sur le Compte spécial, ces procédures doivent être modifiées pour garantir que les deux copies conformes du contrat doivent être données à l'Association conformément audit paragraphe 2(d), soient envoyées à l'Association avant que le premier paiement soit effectué à partir du Compte spécial pour ce contrat.
 - (b) En ce qui concerne chaque contrat non régi par le paragraphe précédent, les procédures incluses dans les paragraphes 3 et 4 de l'Annexe 1 doivent être appliquées. Si les paiements prévus pour ce contrat doivent être prélevés sur le Compte spécial, ces procédures doivent être modifiées pour garantir que les deux copies conformes du contrat accompagnées des autres renseignements devant être données à l'Association conformément audit paragraphe 3, soient envoyées à l'Association comme partie de la preuve à fournir conformément au paragraphe 4 de l'Annexe 4 de la présente Convention.
 - (c) Les dispositions des alinéas (a) et (b) précédents ne s'appliquent pas aux contrats à l'égard desquels l'Association a autorisé des retraits du Compte crédit sur la base de relevés de dépenses. Ces contrats doivent être maintenus conformément à l'article 4.01(c)(ii) de la présente Convention.
2. Le chiffre de 15% est spécifié par le présent aux fins d'application du paragraphe 4 de l'Annexe 1 des Directives.

ARTICLE II : Emploi d'experts

L'Emprunteur, pour l'aider à réaliser le projet, doit employer des experts dont les qualifications, l'expérience et les modalités et conditions d'emploi donnent satisfaction à l'Association. Ces experts sont choisis selon les principes et procédures satisfaisant l'Association sur la base des "Directives relatives à l'emploi d'experts par les Emprunteurs de la Banque mondiale et par la Banque mondiale en tant que bureau d'exécution" publiées par la Banque en août 1981.

ANNEXE 4

Compte spécial

1. Aux fins d'application de la présente Annexe :
 - (a) le terme "Catégories admissibles" désigne les catégories (1), (2), (3) et (4) incluses dans le tableau du paragraphe 1 de l'Annexe 1 de la présente Convention ;
 - (b) le terme "dépenses admissibles" désigne les dépenses en ce qui concerne le coût raisonnable de marchandises et services nécessaires à la réalisation du Projet et couvertes par le montant du crédit attribué périodiquement aux catégories admissibles conformément aux dispositions de l'Annexe 1 de la présente Convention ; et
 - (c) le terme "Affectation autorisée" désigne un montant équivalent à 400.000 dollars à retirer du Compte crédit et à déposer sur le Compte spécial conformément au paragraphe 3(a) de la présente Annexe.
2. Sauf si l'Association en décide autrement, les paiements effectués à partir du Compte spécial doivent être faits exclusivement pour les dépenses admissibles conformément aux dispositions de la présente Annexe.
3. Une fois que l'Association a reçu une preuve suffisante que le Compte spécial a dûment été ouvert, des retraits de l'Affectation autorisée et des retraits ultérieurs pour réapprovisionner le Compte spécial peuvent être effectués comme suit :
 - (a) Suivant une demande ou des demandes faites par l'Emprunteur pour un dépôt ou des dépôts venant s'ajouter au montant global de l'Affectation autorisée, l'Association, au nom de l'Emprunteur, retire du Compte crédit et dépose sur le Compte spécial le montant ou les montants que l'Emprunteur aura demandés.
 - (b) L'Emprunteur fait parvenir à l'Association des demandes pour le réapprovisionnement du Compte spécial à intervalles spécifiés par l'Association. Suivant ces requêtes, l'Association retire du Compte crédit et dépose sur le Compte spécial les sommes nécessaires à réapprovisionner le Compte spécial avec des montants n'excédant pas le montant des paiements prélevés du Compte spécial pour les dépenses admissibles. Tous ces dépôts sont prélevés, par l'Association, du Compte crédit conformément aux catégories admissibles respectives, et selon les montants équivalents respectifs, comme justifiés par la preuve appuyant la demande pour ce dépôt fourni conformément au paragraphe 4 de la présente Annexe.

4. Pour chaque paiement effectué par l'Emprunteur à partir du Compte spécial pour lequel ce dernier demande le réapprovisionnement conformément au paragraphe 3(b) de la présente Annexe, l'Emprunteur fait parvenir à l'Association, avant ou au moment de la demande, les documents et autre preuve que l'Association demande raisonnablement, indiquant qu'un tel paiement a été effectué pour les dépenses admissibles.
5. (a) Nonobstant les dispositions du paragraphe 3 de la présente Annexe, aucun autre dépôt ne doit être versé par l'Association sur le Compte spécial si l'un des cas suivants se présente d'abord :
- (i) l'Association a établi que tous les nouveaux retraits devraient être effectués par l'Emprunteur directement à partir du Compte crédit conformément aux dispositions de l'article V des Conditions générales et du paragraphe (a) de l'article 2.02 de la présente Convention ; ou
 - (ii) le montant total non retiré du Crédit affecté aux catégories admissibles diminué du montant de tout engagement spécial en souffrance contracté par l'Association conformément à l'article 5.02 des Conditions générales relatives au Projet, est égal à l'équivalent de deux fois le montant de l'affectation autorisée.
- (b) Par la suite, le retrait du Compte crédit du montant non retiré restant du Crédit affecté aux catégories admissibles suit les procédures que l'Association spécifie par notification à l'Emprunteur. Ces retraits supplémentaires ne sont effectués qu'après et pour autant que l'Association se soit assurée que les montants restants en dépôt sur le Compte spécial à partir de la date de cette notification seront utilisés pour effectuer les paiements destinés aux dépenses admissibles.
6. (a) Si l'Association a établi à tout moment que tout paiement prélevé sur le Compte spécial (i) a été effectué pour toute dépense ou pour tout montant non admissible conformément au paragraphe 2 de la présente Annexe, ou (ii) n'a pas été justifié par la preuve fournie conformément au paragraphe 4 de la présente Annexe, l'Emprunteur doit, sans retard sur notification de l'Association, déposer sur le Compte spécial (ou, si l'Association le demande, rembourser l'Association) une somme égale au montant de ce paiement ou la part de ce dernier qui n'est pas ainsi admissible ni justifiée. Aucun autre dépôt ne doit être versé sur le Compte spécial par l'Association avant que l'Emprunteur ait effectué ce dépôt ou remboursement.
- (b) Si l'Association a établi à tout moment que tout arriéré sur le Compte spécial ne servira pas à couvrir d'autres paiements destinés aux dépenses admissibles, l'Emprunteur doit, sans retard sur notification de l'Association, rembourser à l'Association cet arriéré pour le créditer dans le Compte crédit.

ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT

CERTIFICAT

Je certifie par la présente que le document ci-dessus est une copie conforme à l'original qui est rangé dans les archives de l'Association internationale de développement.

POUR LE SECRETAIRE

REPUBLIC OF VANUATU

The Criminal Procedure Code (Commencement) Order No. 17 of 1989

An Order to bring into force The Criminal Procedure Code (Amendment) Act No. 13 of 1984.

IN EXERCISE of the power conferred by section 6 of the Criminal Procedure Code (Amendment) Act No. 13 of 1984, I HEREBY MAKE the following Order:-

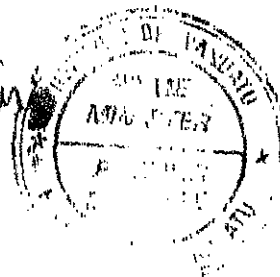
1. The Criminal Procedure Code (Amendment) Act No. 13 of 1984 shall come into force on the day of publication of this Order in the Gazette.
2. This Order shall come into force on the day of its publication in the Gazette.

MADE at Port Vila this

21st

day of April, 1989.

W H RINI
Prime Minister



REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE NO. 17 DE 1989 PORTANT INSTITUTION
D'UN CODE DE PROCEDURE PENALE (ENTREE EN VIGUEUR)

Visant à mettre en vigueur la loi No. 13 de 1984 portant l'institution du Code de Procédure pénale (modification),

LE PREMIER MINISTRE

En vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 6 de la loi No. 13 de 1984 portant institution du Code de Procédure pénale (modification),

A R R E T E :

1. La loi No. 13 de 1984 portant institution du Code de Procédure pénale. (modification) entrera en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au Journal officiel.
2. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel

FAIT à Port-Vila, le 21 avril 1989.

W.H. LINI
Premier Ministre.



REPUBLIC OF VANUATU

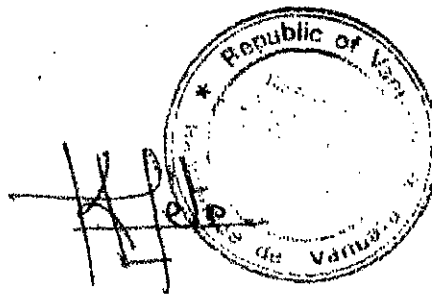
APPOINTMENT

IN ACCORDANCE with Section 2(1)(b)(ii) of the Health Practitioners Act No. 5 of 1983, (as amended), I hereby appoint,

DR. MAREK BLADOWSKI

as a member of the Health Practitioners Board.

MADE at Port Vila the _____ day of _____ 1989.



JIMMY M. CHILIA
Minister of Health